

FRAY MOCHO

Año III

BUENOS AIRES, 30 DE OCTUBRE DE 1914

N.º 131

MARISCALEO



- Si yo fuese marino alemán, lo arreglaba todo.
—Y si lo fuese ¿dónde le gustaría estar? ¿En Kiau-Chiao o en el mar del Norte?
—No, preso en Martín García.



La aprobación de
la ciencia médica
y de millones de
consumidores, es la

PRUEBA EVIDENTE
de los
EFECTOS BENÉFICOS
de la especialidad

FERNET - BRANCA

Exíjase siempre el
producto verdadero,
ÚNICO

CARRERAS

CIEGO II

Gente de turf. — Con "the little" cegatón Armando García Velloso. — Primeros pasos. — Los clásicos españoles, y los clásicos domingueros. — Fray Luis de León y el propietario de Bronce. — Su ingreso a "La Razón". — Patiño y su "bartolato". — El ministro británico y un poste telefónico. — Lamentable equivocación. — Armando hace el Moratin. — Sus estrenos. — "Catedráticos y turfistas". — Un poco de "iceachismo". — Sus ídolos. — Lema, Mingo y Englander. — ¡Telón!

Sumamente "little". Tan o más tapón que Tagliano cadet, ese 1/4 de fotógrafo que revista en el diario de Cortejarena. Y de yapa, con reducidísimo radio de acción en materia de enfocabilidad. De ahí, pues, lo de Ciego II.

— Mi padre fué durante muchos años profesor de literatura en el Colegio Nacional. Por descontento que me obligó a seguir los estudios secundarios, en cuyas aguas navegué hasta 4.º año. Deseaba él que yo me enpapara en el clasicismo español, y que me resultaran familiares Garcilaso de la Vega, fray Luis de León, Herrera, Calderón, Lope de Vega, Quevedo, Jorge Manrique, Moratín, Zorrilla, Bretón de los Herreros y demás "cracks" de la literatura de la madre patria, pero yo... ¡quía! Confieso que entre fray Luis de León y el otro León, el dueño de semental por Kendal y Promise, quedábame siempre con el segundo. Y me despedí de don Garcilaso de la Vega y de los arcaicos claustros del Colegio Nacional.

— ¿Para dedicarse al estudio de las genealogías hipicas, don Armando?

— ¡Quía! Ingresé al ejército burocrático, afirmándome con dos conchabos: uno en Correos y Telégrafos, y el otro, en el Ministerio de Obras Públicas. Y con mis sueldos, comencé a fomentar el mejoramiento de los cabañeros y del Jockey Club... Estudié a fondo "pedigrees", tiempos y otros anexos del santoral turfista. ¡Todo un erudito en menos de tres quincenas! Luego, rendí examen, y me doctoraron en "catedralología", previa presentación y aprobación de tesis. Joaquín V. González de turf me sentí, y como la vida burocrática oliérame a opio, no tardé en abandonarla con el mismísimo irrevocable gesto con que años atrás archivara a don Garcilaso de la Vega y todo su linajado clasicismo.

— ¿Y a "La Razón"?

— ¡A ella, sí, en cuerpo y alma! Tal atorrizaje ocurrió en 1911, cuando "La Razón" funcionaba en la calle Florida. Ingresé como repórter de la sección turf, que entonces timoneaban Ginepro y Patiño.

— A propósito, don Armando, ¿qué es de la vida de Patiño?

— Por ahí anda, ejerciendo el "bartolato" del diarioismo turfístico. Es una reliquia... Ahora es hombre de consulta, y a él convergen las nuevas generaciones en demanda de consejos y de orientaciones. De tarde en tarde, Patiño visita a Eduardo, en ese nido abandonado de la calle Blandengues, y despuertan añoranzas de la época de Cordon Rouge y de Charcot. ¡Continuó viaje! A la dinastía de Ginepro sucedió la dinastía de Macho Quesada en la timonera turfística de "La Razón". Y en ella me tiene usted, como "subcaporal". A otra cosa...



"The little" Armando García Velloso, "subcaporal" de la sección turf de "La Razón", en la que moja y pronostica bajo el ojo vigilante de Macho Quesada. — Alegoría de Fly.

— ¿La vista, don Armando?

— Soy "Cortinez" de vista, en efecto. Esta es una falla de familia. A seguir en este tren de reducido campo visual, no tendré más remedio que aumentar el kilometraje de mi rúbrica bancaria. Y firmaré: "Armando García Velloso y Cortinez". ¡Ah, mi vista!...

— "Cuántos disgustos le ha dado"... (con música).

— Algunos, sin vuelta, pero, también, no pocos éxitos de boletería con sport subidito. Y como para muestra, en estos casos, bastan dos botones, le contaré a usted dos aventuras, una con acompañamiento de árnica y turbante de gasas fenicadas, y la otra, con "carte-blanche" bien "frappé" y peladillas de Alcoy para las "trotseuses" del paddock. Vamos a la primera. Cierta mañana, Cortejarena da la orden de movilizar todo el personal de redacción. Se trataba de ratificar una noticia de bullo. A mí destináronme a pesca del ministro británico sir Reginald Tower, en atención a que pico algo de "english" de tanto codearme con mi jefe Quesada. Llego a la legación y me dice el portero que sir Tower acababa de salir segundos antes, agregando: "Agarró con rumbo al norte". Y yo echo a correr en la dirección indicada. A la media cuadra veo algo muy elevado, y creyendo que era sir Tower, arremeto, pero... ¡quía! Tropezó con un poste telefónico. ¡Ah, mi vista! Total: un chichón, árnica y tres metros de gasa fenicada, para regresar a "La Razón" luciendo un



"The little" en funciones. —

"El 2 no corre, el 3 corre para atrás, y el 4, para atrás o 'p'alante', según el estado de la pista en el día de mañana. Ahora voy a recorrer la línea "iceachista". ¡Hasta luego!"

turbante de rajah en el coco. Pasemos a la otra aventura "charmante". Mingo me había sacudido con el dato de una "imperdible". La corría él. ¿Cómo dudar?... Y me apunto con diez "boletines" con medio minuto de anterioridad a la clausura de las ven-

Los próceres del turf



Don Carlos Sidders, uno de los fundadores del finado Hipódromo Nacional. — En 1880, de teniente de guardias porteñas, con cuyo uniforme peleó en los Corrales.

Instantáneas familiares



Segundo Rodríguez, compositor de San Paulo, tiene una "piba" muy competente, y cuando ésta se niega a entenderse con la cartilla, su padre no dispone de otro recurso disciplinario que asustarla con el "tonelaje" de Felipe Pereyra Lucena. — "¡Mirá que te va a pisar un piecito!"... Y la chica reanuda: "cama... mesa... pesa... chiche".

tanillas. Pero, en vez de sacar los diez a la "imperdible", me embarcó con Grivoise. ¡Ah mi maldita vista! Armo el escándalo consiguiente, y como el mal ya no tenía cura, de los "diez", regalo "tres" a una francesa del paddock, con gran "bronco-neumonía" de Tagliano "ainé". Y gana Grivoise y proporciona 187 pesos por boleto. ¡Continúo viaje! También hice el Moratin.

— ¡Para algún cuadro filodramático, quizá?...

— ¡Qué! En el Argentino, con Vittone, "Las redobladas", en colaboración con Ivo Pelay. Gustó. En breve la reprisaremos. "La garçonnère" en el Olimpo, durante cinco noches. En esta obra corrí solo, es decir, sin colaborador. Ahora paso a mi obra maestra: "Catedráticos y turfistas", que estrenara Jerónimo Podestá en el mismísimo Olimpo. ¡Cincuenta y tres representaciones! ¡Gran éxito! Mi hermano Enrique me felicitó calu-

rosamente y me dijo... me dijo...

— ¿Qué le dijo?...
— ¡A Dios gracias que tu estreno se realizó de Callao para afuera!"

RIMAC.

Los pronósticos de FRAY Mocho se mantienen adelante. En "Última Hora", nos igualó este diario, pero mantémoslos punta en los placés.

"In the Tapon's garden"



El muy afortunado jockey y entraineur de Walter Scott, en su jardín, cosechando "forget-me-not"

El último mitrista



Hilario Almeyra es en el mundo del turf lo que don Tomás Santa Coloma en el mundo político: "el último mitrista". — El entraineur del ligerón "Ducho", después de la última victoria del hijo de Millenium, y de correcto "pantaleón corti"

Afrevimienfo



La chica: "No sabes, que es una falta de educación, de soplar el humo en la cara de una señora?"

El galán: "Pavofa! vos no sabes apreciar el humo de los excelentes Cigarrillos MILO!"



Santiago. El presidente, su señora y autoridades, visitando la exposición de animales en la Quinta Normal



Enlace de la señorita María Luisa G. Zegers con el señor Ernesto Prado Tagle



Grupo de asistentes a la conmemoración del héroe de Rancagua, general O'Higgins



El ministro de España, su señora y personalidades de la colonia en las romerías españolas

NUESTRAS HELADERAS

HIGIÉNICAS

"CRESCENT"

"EXCELENTE"

"GUANACO"

"Mc. CRAY"

Poseen todas las cualidades de **ECONOMÍA** y **EFICIENCIA** que puede dar una fabricación esmerada basada en principios científicos.

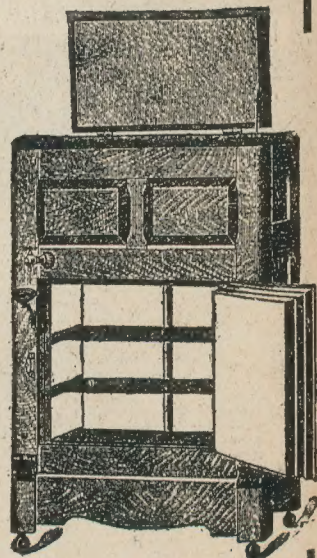
SON PERFECTAS

PIDAN CATÁLOGO HELADERAS

ÚNICOS INTRODUCTORES

JUAN Y JOSÉ DRYSDALE & Cía.

PERU, 440 - BUENOS AIRES



EL FINAL

DE LA GRAN OPORTUNIDAD

En realidad, a no haber concurrido circunstancias extraordinarias, la oferta actual de la BIBLIOTECA INTERNACIONAL DE OBRAS FAMOSAS jamás se hubiera verificado. Y para que Vd. pueda apreciar la exactitud de esta afirmación, a continuación encontrará explicadas las causas de la extraordinaria oferta de la BIBLIOTECA.

La SOCIEDAD INTERNACIONAL DE EDITORES preparó esta nueva edición de la BIBLIOTECA para venderla en México.

Teniendo en cuenta la población de aquella República—15 millones de habitantes—y el estado entonces próspero y rico del país, preparó la edición con el mayor esmero. Una verdadera edición de lujo.

Además, a los veinticuatro tomos de la edición original, le agregó TRES NUEVOS VOLUMENES, en los que se incluyeron buen número de autores, especialmente latino-americanos.

Cuando todo estaba ya listo para comenzar la venta, estalló la guerra civil.

Dos años aguardaron la vuelta de la paz a México, hasta que cansados de esperar los editores decidieron retirar de allí la edición y ofrecerla en la Argentina.

La soberbia colección reproducida en el grabado, en sus VEINTISIETE GRANDES VOLUMENES, encierra: 3.000 PRODUCCIONES PERTENECIENTES A 1.500 AUTORES.

600 GRABADOS Y MUCHAS LAMINAS EN COLOR.

COMPILADORES EMINENTES.

ILUSTRES COLABORADORES.

TRADUCCIONES ESMERADAS.

PAPEL ESPECIAL.

IMPRESION LIMPIA.

ENCUADERNACIONES FUERTES Y ELEGANTES.

INDICE FACIL DE DOBLE REFERENCIA.

EN FIN,

LECTURA SUBLIME PARA TODA UNA VIDA Y PARA TODOS LOS CULTOS Y EDADES.

Pues bien: tan hermosa obra, se entrega mediante el pago inicial de sólo \$ 5 m/n., SIN FIADORES, y el resto de su bajo precio se puede pagar con 33 centavos diarios, en unos meses.

Teniendo en cuenta la conveniencia de realizar de una vez, y en breve plazo, toda la edición preparada, y considerando que de la edición de veinticuatro volúmenes, se habían ya vendido numerosos ejemplares en toda la América latina, decidieron ofrecer esta nueva edición de veintisiete volúmenes en precio inferior al que se había cobrado por las ediciones anteriores—es apenas la mitad del que estaba señalado para México—y dar además tanta facilidad para el pago, que ninguna persona amante de la cultura, ningún padre cuidadoso del porvenir de sus hijos tuviera que privarse de adquirir obra tan sublime como es la BIBLIOTECA INTERNACIONAL DE OBRAS FAMOSAS.

Reflexione usted un momento en lo que tan pequeñas cantidades representan, y sobre todo en que la BIBLIOTECA, además de ser de un valor moral e intelectual extraordinario, viene a ser una fuente eficaz de economía, pues contiene lectura agradable y útil para toda una vida, y le evitará con su constante entretenimiento, el gastar mucho, pero mucho más, en otra clase de recreos, la mayor parte de ellos no solamente insulsos sino perjudiciales.

Ahora bien: esta oferta termina, COMO MAXIMUM.

EL 14 DE NOVIEMBRE

Pues son ya muy pocos los ejemplares de que se dispone, y pudiera ocurrir fácilmente que se agotaran antes de llegar esa fecha. Por tanto, para estar seguro de aprovechar la ocasión, haga su pedido HOY MISMO.



Ultimo día, 14 de Nov.

SOLO
33
CTVS.
POR DIA
DURANTE
UNOS MESES

La "Biblioteca" hasta el 14 de Noviembre puede Vd. examinarla en la Exposición

686, RIVADAVIA, 686 (entre Florida y Maipú)

CUPÓN

Sociedad Internacional de Editores
RIVADAVIA 686

Sírvase enviar el folleto descriptivo de la Biblioteca.

F. M. 13.

NOMBRE.

PROFESION.

DIRECCION.

Si no le fuera posible visitar la Exposición y quiere usted formar rápidamente una idea aproximada de la "Biblioteca", no tiene más que llenar y remitir el cupón inserto al lado y recibirá, a vuelta de correo, un hermoso folleto, con grabados, láminas en color, poesías y otros muchos datos sobre la obra.

El folleto se envía gratis y franco de porte.

Si además quisiera ver algún volumen de la "BIBLIOTECA", cruce después de llenar el cupón del folleto, con las palabras "DESEO VER" y se le enviará a su domicilio.

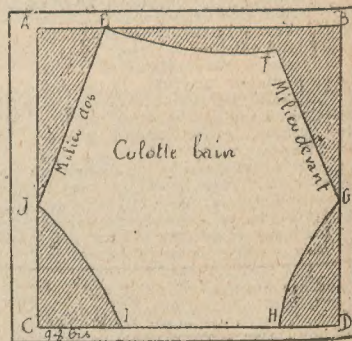
Notas Femininas



Como nuestras lectoras han demostrado tanto interés por los trajes de baño de los cuales hablábamos la semana pasada, damos un dibujo del molde de uno de esos trajes con el cual las personas que entienden un poco de corte se darán cuenta en seguida de lo fácil que es hacerlo.

El modelo es muy sencillo al mismo tiempo que sentador; se puede hacer de sarga, del color preferido, adornado con trenzas de lana.

El primer diagrama es de los calzones que no varían nunca; son siempre de esta forma, cualquiera que sean las tunicas elegidas. La



Dibujo del molde del pantalón

túnica y la bata se cortan en un solo largo, desde el hombro hasta la rodilla; no tiene más costuras que las dos debajo los brazos. El traje se abre adelante. Los tapados que se llevan al salir del agua deben ser elegantes también. El género más apropiado es un género esponja, grueso, como los de las tohallas. Se vende en doble ancho, en lindos colores como naranja, cereza, azul, verde, etc. Cada cual elegirá el color que prefiera y que más le sienta y hará lo mismo para la forma. Los tapados con mangas son más elegantes, aunque otros en forma de capas no lo son menos cuando son bien llevados. Hay señoras que llevan tan bien la salida de baño como la salida de teatro.

Antes, si siempre se llevaban medias y sandalias para bañarse, ultimamente las elegantes van con los pies desnudos, pero, ante todo hay que ver en qué playa una se va a bañar.

Cuando la playa es arenosa, nada más agradable que ir con los pies desnudos, pero si la playa tiene piedras o rocas, el calzado es más seguro para evitar lastimarse los pies.

El agua de mar es muy funesta para los cabellos, por eso es indispensable protegerlos. Los gorros de baño hacen la desesperación de las coquetas, pues es tan difícil encontrar algo que sienta bien. El mejor es el pañuelo de seda impermeable, atado de la manera que sienta mejor.

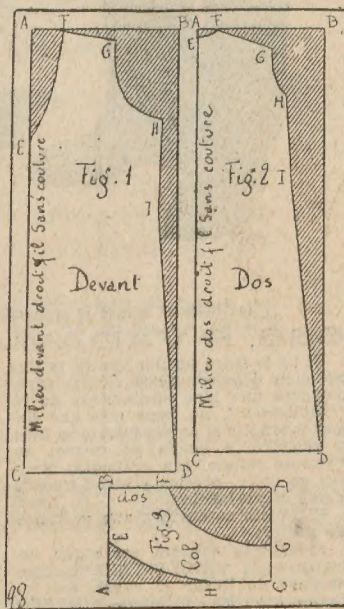
Si la frente es muy alta, se puede coser un cejillo postizo al gorro para que quede mejor a la cara.

Damos dos modelos más de traje de baño; uno es de sarga blanca, el otro es la sencilla combinación de lana, tan cómoda para las nadadoras.

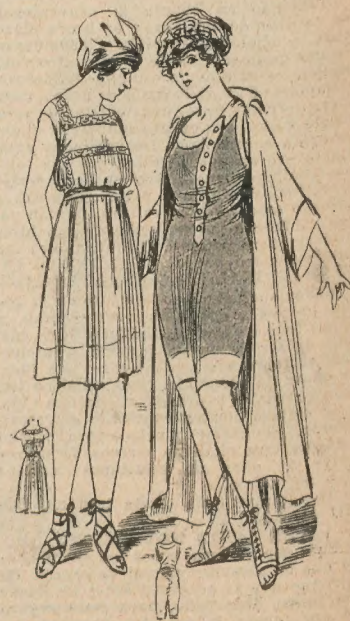
Los trajes con tunicas son muy incómodos para nadar, aunque son los más graciosos.



Modelo del molde



Dibujo del molde de la túnica



Villavicencio

*Insuperable Agua Mineral
Natural de Mesa*



¿Por qué el agua Villavicencio es superior a todas las importadas?

Porque la opinión de un distinguido facultativo así lo demuestra:

“Considero las aguas litiosas de VILLAVICENCIO, como irremplazables por sus similares extranjeras, no sólo por sus componentes, sino y principalmente, por ser aguas minerales FRESCAS en que existen EN TODA ENERGIA las propiedades de RADIO ACTIVIDAD (razón primera de sus efectos terapéuticos) que se han perdido al cabo de dos o tres meses en las aguas envasadas en el exterior.”

Mendoza, 1914.

Firmado: Dr. Luis GOLDSACK.

Eminentemente radioactiva
y bacteriológicamente pura.

(Envase esterilizado)



ÚNICO CONCESIONARIO:

FRANCISCO J. CARVALHO

765 - FLORIDA - 765

U. T. 538, Avenida

BUENOS AIRES



Los centinelas del mar



El último bloque

Si bien es cierto que pasan de 11.600 los faros y buques-faros diseminados actualmente en todos los mares, no puede decirse que sean suficientes, y han de pasar to-

avía muchos años antes que se hallen alumbrados no pocos parajes peligrosos.

Las costas de los países civilizados están bien provistas de señales luminosas. En Inglaterra, por ejemplo, brillan durante la noche 259 faros y 64 buques-faros, o sea una estación luminosa por cada 14 millas de costa. En igual proporción se encuentran las costas francesas.

Según va desarrollándose el tráfico marítimo, van ha-



Grúa gigante para el aporte de los materiales

Un hogar sin confort, ni seduce, ni puede ofrecer ningún atractivo. Es algo incompleto e incómodo.

En cambio, cuando una casa cuenta con buenas instalaciones sanitarias, de luz, de agua, de calefacción, etc., puede decirse que se disfruta de una habitación verdaderamente confortable, que hace altamente agradable su permanencia en ella.

Pero al dotar a un domicilio de estas comodidades, debe salvarse un gran inconveniente: el de tener que efectuar más tarde cambios ó reparaciones por deficiencias en las instalaciones.

RIGOLI Hnos.

RIVADAVIA, 2499
BUENOS AIRES

garantizan no sólo la excelente calidad de los materiales que emplean, sino también la solidez y perfección de los trabajos que ejecutan.

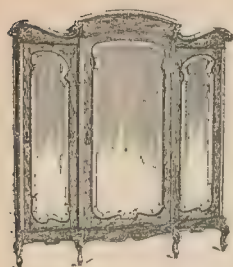
"El perfume de moda de las cortes de Europa."

Eau de Cologne
Atkinson

J. & E. Atkinson, Ltd.
London.

MIENTRAS las otras casas aumentan los precios, la Mueblería **SANZ** hace grandes rebajas.

APROVECHEN, MUEBLEROS Y PARTICULARES



Más sencillo, 7 piezas,
\$ 350.—



SANZ

818 - SARMIENTO - 844

SOBERBIO Y SOLIDO DOR-
MITORIO roble norteamer-
ricano, importado, tres
cuerpos, 10 piezas, dosel
bronce, colcha, rollo, lo me-
jor. Antes valía \$ 950.—
ahora. . . . \$ 385.—

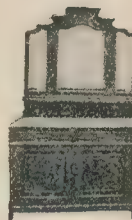
DORMITORIO Luis XV,
tres cuerpos, nogal de
Italia y roble, 10 piezas,
dosel bronce, colcha, ro-
llo, mármoles rosa fino,
lunas biseladas, lo me-
jor, antes valía \$ 900.—
ahora . . . \$ 380.—



Más sencillo, 7 piezas
\$ 350.—



Más sencillo, 7 piezas,
\$ 290.—



SOLIDO Y ELEGANTE
DORMITORIO roble de
Austria, macizo, 3 cuerpos,
10 piezas, mármoles finos,
lunas biseladas, colcha y
rollo, lo mejor, \$ 315.—



COMEDOR estilo mo-
derno, roble de
Austria, macizo, a
pesos . . . 220.—
El mismo juego, en
lustre roble, a pe-
sos . . . 145.—



COMEDOR RENACI-
MIENTO, roble y
nogal norteameri-
cano. Reclame, a
pesos . . 180.—

\$ 180.—



DORMITORIO arte moderno, roble macizo, para matri-
monio, 9 piezas, colcha y rollo. . . . \$ 270.—
El mismo juego, lustre imitación roble . . . 190.—

DORMITORIO Luis XV, 2 plazas, para matrimonio, no-
gal de Italia, 8 piezas, colcha y rollo. . . \$ 180.—

Más sencillo \$ 205.—



DORMITORIO LUIS XV para matrimonio, nogal de Ita-
lia, 8 piezas, colcha y rollo. . . . \$ 230.—

RECLAME DORMITORIO PARA MATRIMONIO, Luis
XIV, nogal de Italia, mármoles rosa, lunas biseladas,
8 piezas, colcha. . . . \$ 140.—

EMBALAJE, CONDUCCION Y EL GRAN CATALOGO N.º 16 GRATIS

Casa SANZ

826 - SARMIENTO - 844, entre SUIPACHA y ESMERALDA

Unión Telef. 3311, Libertad

Coop. Telef. 1826, Central

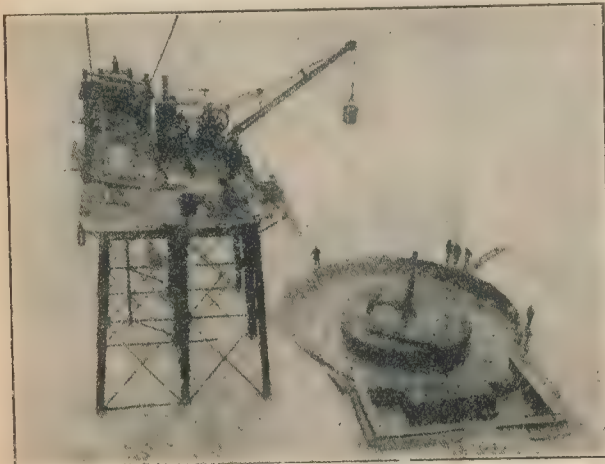
F. Y L. RAMOGNINO

NO TIENE SUCURSAL

Los centinelas del mar

ciéndose más necesarios los servicios de los ingenieros de faros, para hacer la navegación segura.

Si no se trata más que de instalar un faro en un punto prominente de la costa, el trabajo es relativamente fácil; pero las dificultades comienzan cuando el faro debe construirse sobre una roca barrida por las olas. Entonces se entabla una ruda lucha entre el ingeniero y la mar cruel e implacable: a veces esta lucha dura años y años y el ingeniero no triunfa sino después de grandes esfuerzos y de gastos considerables.



La marea no espera a nadie

En casos así la primera dificultad está en asentar sólidamente los cimientos. No es posible trabajar sino contadas horas sobre la roca, a bajamar y cuando el tiempo está en calma.

Tres años nada menos se necesitaron para asentar los cimientos de la torre sobre Minot's Ledge, Inglaterra. Había que perforar la roca maciza; finalmente debió desembarazarse ésta de las algas, trabajo que puso a dura prueba el coraje de los obreros. Cuando venía una gran oleada, el contraatastre lanzaba un grito y todos los hombres se echaban vientre a tierra, reteniendo la respiración, hasta que la ola había pasado por sobre la roca.

En no pocas ocasiones las tempestades se llevaban herramientas de valor, y hasta bloques de piedra de un peso superior a dos toneladas fueron arrancados de sus bases de portland y de mortero y arrastradas desde lejos por las olas enfurecidas.

No obstante todos los contratiempos y dificultades, se perseveró en los trabajos, y en cuatro años quedó terminada esa gran torre que costó 60.000 libras esterlinas.

El faro más alto de las costas inglesas es el de Skerryvore, a la entrada del Atlántico a doce millas de la isla de Tree, en la costa este de Escocia.

La construcción de este faro fué una batalla de seis años con las olas, pues costó esfuerzos enormes y 86.000 libras esterlinas.

TARTAMUDEZ

Y TODA DIFICULTAD EN LA PALABRA. — SE CURA SIN OPERACIÓN

INSTITUTO DE TARTAMUDOS, JUNÍN, 1043.

DE 10 A 12 Y DE 2 Y ½ A 4 Y ½.



SEÑORAS Y SEÑORITAS:

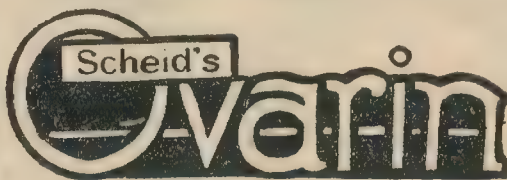
¿Desean ustedes no poseer vello?

Personas de cutis más delicado. No quema ni irrita. No hay otro igual en el mundo. Llamamos la atención sobre nuestras otras especialidades "La Flor de Oro", agua progresiva para teñir el cabello; la tan acreditada y sin rival agua lacteada "La Flor de Azahar", ideal para el cutis, y "La Perla Americana", loción contra la caída del cabello, caspa, etc. De venta en las mejores Droguerías, Farmacias, Perfumerías y Peluquerías de la República Argentina. Se garantizan sus resultados. Depósito general: calle Tucumán N.º 1863, media cuadra de Callao. Se dan prospectos al que lo solicite. — NOTA: La señora E. Ll. Olivé ofrece a ustedes su nuevo salón para la belleza y extirpación del vello y caída del cabello.

caspa y masajes, y conservación de la tez. Consultas gratis. De 9 a. m. a 6 p. m. estará a disposición de las señoras y señoritas. — Gran medalla en la Exposición de Montevideo. Mayo, 1907.



Señoras, Señoritas



ES EL
REMEDIO

para quitar vuestras dolencias. METRITIS, dolores y desarreglos en el período, inflamaciones matriz, ovarios, flujo

blanco, etc. Pidan folletos e informes gratis, en sobre cerrado, a D. Carlos Scheid, calle C. Pellegrini 644. Bs. Aires. "Scheid's Ovarin" (líquido), se vende Droguería del Doctor Nelson, Suipacha 481; Gibson, Defensa 192, y buenas Farmacias. Depósito General: O. Pellegrini 644. Frasco \$ 4. — m.n. — ROSARIO: Droguerías principales. MONTEVIDEO: Farmacia: 25 de Mayo e Ituzaingó.

65.000 METROS CUADRADOS

DE LOS CUALES
PUEDE TOMAR
POSESION PAGANDO

40 PESOS
M/N.



CON sólo desembolsar \$ 40 m/n. es usted dueño de una chacra de 65.000 metros cuadrados que podrá hacerla producir en el acto.

LOS grandes economistas están de acuerdo en admitir que la agricultura representa la verdadera riqueza de cualquier país. Las demás fuentes de recursos, son artificiales, y por tanto, expuestas a ceder en un momento dado.

ADMITIENDO que la agricultura y las industrias que de ella derivan, ofrecen el sistema productivo más seguro, claro está que dedicándose a ella se emprende el camino más práctico, no sólo para ganarse la vida holgadamente, sino para poder conseguir, en el menor tiempo posible, la posesión de un capital que asegure la independencia y bienestar propios, y por el que no es difícil llegar hasta la opulencia.

Apocas horas de Buenos Aires, cerca de las estaciones de los ferrocarriles del Sud y Oeste, se encuentran a disposición de usted excelentes chacras de 65.000 metros cuadrados, cada una, al increíble precio de \$ 40 m/n. LA MENSUALIDAD, ABONADA DURANTE POCOS MESES.

ESTOS campos, excelentes para agricultura y ganadería, contienen muy buena agua a 6 y 8 metros de profundidad solamente. La ubicación de los mismos resulta inmejorable, puesto que la fracción a que pertenecen se encuentra dentro del ejido de chacras del importante partido de 25 de Mayo.

Se regalan a cada comprador de una chacra \$ 820 por año

UN metro cuadrado de tierra, trabajado por uno mismo, debe producir al cabo del año, 10 centavos forzosamente; como las chacras en venta tienen 65.000 metros cuadrados, cada una, su ganancia en un año de trabajo debe ser \$ 6.500 m/n.; reduzcámosla a su quinta parte; que la tierra produzca sólo dos CENTAVOS por metro cuadrado y la ganancia será \$ 1.300 por cada año. Paga usted \$ 430 m/n. al año por concepto de mensualidades y la conclusión es esta.

Gustavo Adolfo Casas - PERÚ 166 - Teléfono 910, Avenida BUENOS AIRES



Entre nosotras

las japonesas; hoy voy a describir el tocado de una linda egipcia en la antigüedad.

¡Qué modelo más hermoso y de más fama encontraremos en esa época que Thais!

Al salir de angosto lecho, completamente desnuda, Thais penetra en su sala de baño, donde permanecerá más de dos horas. Su tocado exige de su atención largos y prolijos cuidados.

Thais comienza a tatuarse la garganta con antimonio. Su dedo traza alrededor del seno un círculo azul que luego adorna con rayos exteriores; más arriba, hacia el sobaco, dibuja a uno y otro lado tres estrellas; luego traza, más abajo, sobre el talle, tres anchas líneas horizontales de la misma longitud. Este tatuaje servirá para la identidad de la casa, donde sólo andar vestida con una camisa transparente.

Luego se compone delicadamente el rostro y, sobre todo, los ojos. Una línea negra unirá el rabillo del ojo con la oreja, para alargar la mirada.

Una esclava le presenta un espejo donde Thais podrá juzgar por sí misma de su belleza.

El peinado de Thais requiere graves complicaciones artísticas. La cabellera, recogida, aplastada sobre la parte delantera y más alta de la cabeza, cae en bucles enormes a uno y otro lado de la frente. En sus cabellos, Thais oculta diminutos frasquitos de esencia, tapados con la médula de una planta porosa, vaporizadores seguros y tranquilos que destilan su perfume poco a poco.

Las flores desempeñan en su tocado un gran papel, y ya sea que haga con ellas una corona, o que borde su pelo con una guirnalda natural, Thais renueva este adorno frágil y delicioso, varias veces al día.

Aunque muy rica, su guardarropa sólo contiene dos clases de vestidos, cortados según los mismos modelos: la túnica transparente y el manto.

La túnica, bien ceñida al cuello y ajustada al talle, se abre sobre los hombros. Alrededor del cuello, varios bordados que representan dioses egipcios, flores, pájaros y ninfas adornan la túnica; estos adornos descienden verticalmente dos a dos, hasta la cintura, donde quedan sujetos por medallones. El fondo de la túnica y la parte inferior de las mangas llevan bandas bordadas.

El manto se diferencia de la túnica, únicamen-

te por el tejido. Siempre es de lana, unas veces con tonalidades claras, otras con colores vivos; desde los amarillos suaves, los azules pálidos y los rosas, hasta los lapislázulis y los rojos más intensos. Pesados bordados en seda realzan la sencillez de estas túnicas.

En su casa, Thais lleva pequeñas chinelas sin tacones, de cuero azul o rojo y con una especie de arabescos en oro; la suela es de papiro; el interior de seda bordada. Para salir a la calle, se calza suaves botas de color rojo, o brodequines muy ligeros y muy altos.

Cuando ha terminado de ataviarse (lo que no



sucede nunca antes de mediodía), va al comedor, donde apura rápidamente un ligero "piscolabis" y luego duerme la siesta, que el mucho calor de la tarde prolonga hasta la puesta del sol.

Entonces se dirige hacia las orillas del Nilo, buscando su barca para pasear. El río aparece surcado por elegantes embarcaciones que navegan en todas direcciones. Los buques mayores llevan consigo coros de cantantes. La hora y el sitio son encantadores, y al pasar, las lanchas cubiertas de flores, saludan a Thais, cada día más hermosa.

AURORA.



SI UD. QUIERE TENER UN CUTIS LINDO, SUAVE Y FRESCO

USE LA

CREMA LECHUGA

BEAUCHAMPS - PARIS



SE VENDE ÚNICAMENTE EN TARROS DE PORCELANA



LA ELEGANCIA de
nuestras confecciones
es incomparable.



LA CALIDAD de
los materiales es
muy buena.



LOS PRECIOS
marcados son
muy bajos.



TRAJES de saco derecho, confeccionados de casimir fantasía, gran variedad de gustos y modelos, a \$ 60.—, 55.—, 48.—, 42.—, 35.— y \$ **29.50**

TRAJES de saco derecho, confeccionados de casimir negro o azul marino, modelos de última moda y de gran "chic", a \$ 60.—, 55.—, 48.—, 42.— y \$ **35.—**

SACO y PANTALÓN, confeccionados de franela fantasía, inmensa variedad de gustos y modelos de saco derecho, artículo muy práctico, a \$ 45.—, 38.—, 31.—, 26.— y . . . \$ **19.—**

SACO y PANTALÓN, confeccionados de brin fantasía, colores y modelos variados, muy prácticos y especiales para el campo, a \$ 26.—, 18.50, 13.50 y \$ **7.80**

CHALECOS confeccionados de brin blanco o de color fantasía, corte perfecto, modelos de gran moda, a \$ 8.—, 5.50 y \$ **4.50**

TRAJES de saco cruzado, de casimir fantasía, gustos selectos, modelos muy elegantes, a pesos 52.—, 46.— y \$ **39.—**

TRAJES de saco cruzado, esmeradamente confeccionados de casimir azul marino o negro, corte perfecto, a \$ **52.—**

SACO y PANTALÓN, confeccionados de franela fantasía, modelos de saco cruzado, gustos variados de alta novedad, a \$ 34.—, 29.— y pesos \$ **22.—**

PANTALONES de casimir fantasía, confección esmerada, corte elegante, a \$ 17.—, 15.—, 12.— y \$ **8.50**

CHALECOS confeccionados de franela en colores fantasía, gustos de gran moda, modelos muy elegantes, a \$ **12.—**

CHALECOS de seda, en colores de fantasía, gustos de gran novedad, a \$ 15.— y . . . \$ **12.—**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES. LONDRES. PARIS.
GATH & CHAVES LTD.

CASA CENTRAL: Cangallo y Florida -- TERCER PISO



5

14

9

28

N.º 5—**TRAJE** de saco recto y pantalón largo, confeccionado en brines de colores fantasía, artículo decatizado; para jóvenes de 12 a 16 años, a. \$ **14.50**

N.º 9—**AMBOS** de saco recto o redondo, con 2 botones y pantalón corto, confeccionado en franela inglesa decatizada, en colores de gran fantasía sobre fondos oscuros; para niños de 8 a 16 años, según edad, desde \$ 16.50 a \$ **12.50**

N.º 14—**TRAJE** forma blusa cerrada, con corbata, confeccionado en brines de colores fantasía sobre fondos claros y oscuros, artículo de gran duración; para niños de 2 a 11 años, según edad, desde \$ 3.— a. \$ **1.80**

N.º 28—**TRAJE** forma saquito mariner, confeccionado en brines de colores fantasía listados; doble cuello de brin azul con sesgos y soutache blanco, artículo ya decatizado; para niños de 3 a 10 años, según edad, desde \$ 12.— a \$ **9.—**

TRAJES forma blusita larga, cerrada, con cinturón, adornados con botones y pata de gallo, confeccionados en brines de colores lisos, artículo inglés importado, de gran moda; para niños de 2, 3 y 4 años, a. \$ **4.50**

TRAJES forma Luis XV, confeccionados de sarga fina de lana, en color azul marino o negro, artículo especial; para niños de 4 a 11 años, según edad, desde \$ 19.50 a. \$ **15.—**

Traje blusa marinera, en franela de lana, fondo crema con listas de color, doble cuello y puños de alpaca azul adornados con sesgos de seda blancos, para niños de 2 a 10 años, \$ 13.50 y pesos. \$ **15.50**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.
GATH & CHAVES

CASA CENTRAL: CANGALLO Y FLORIDA

CASA CENTRAL—Segundo piso

PARA vestir a los niños elegantemente, a un costo mínimo, nuestra **CASA CENTRAL** ofrece las mejores ventajas.

**CONFEC-
CIONES
PARA
NIÑOS**

LOS modelos son lindísimos, las calidades son buenas y los precios muy bajos.

**CONFEC-
CIONES
PARA
NIÑAS**



20561

4076

3

N.º 20561—**BONITO** vestido confeccionado de voile blanco con impresiones de colores; adornado con cuello, chalequito y puños blancos, variedad de gustos; para niñas de 6 a 12 años, según edad, desde \$ 15.50 a. \$ **12.50**

N.º 3—**TRAJE** tailleur para señorita, confeccionado en género de lana fantasía, colores de última moda, adornado con cuello de piqué blanco y botones de fantasía, manga con presilla, corte muy chic; talles del 36 al 42, a. \$ **39.—**

ELEGANTES vestidos para señoritas, confeccionados en voile de lana fantasía; adornados con chalequito y cuello blanco, botamangas de color unido, pollera con tres voladitos; talles del 36 al 42, a. \$ **18.50**

VESTIDOS confeccionados de broderie blanco, cuerpo ablusado y pollerita con alforeitas y pasacinta; para niñas de 2 a 12 años, según edad, desde \$ 5.80 a. \$ **3.80**

N.º 4076—**VESTIDO** para señorita, confeccionado en sarga de colores, pura lana, adornado con géneros escoceses; polleras con tiradores; cuello y botamangas de piqué blanco; talles del 36 al 42, a. \$ **22.50**

VESTIDOS marineros, confeccionados en fina tela de brin blanco; con cuello y puños de colores, artículo lavable y muy práctico; para niñas de 2 a 12 años, según edad, desde \$ 12.80 a. \$ **7.80**

Elegante blusita en género de algodón rayado, adornada de galón de fantasía, hechura japonesa, talles del 36 al 42. \$ **0.90**

CASA CENTRAL—Primer piso

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS.
GATH & CHAVES
CASA CENTRAL: CANGALLO Y FLORIDA

CAMISERÍA PARA HOMBRRES A PRECIOS MUY VENTAJOSOS



CAMISAS de percal francés, colores inalterables, gustos de última moda, pechera negligé, con puños redondos, medidas del 34 al 44, a pesos **2.95**

CAMISAS de zephyr, tela especial, gustos y colores elegidos, pechera a tablititas, con puños doblados, medidas del 34 al 46, a . . . \$ **4.25**

CAMISAS críneas de zephyr color, fondo claro u oscuro, gustos selectos; pechera lisa con cuello volcado, con un bolsillo del lado izquierdo; medidas del 35 al 48, a \$ **3.25**

CAMISAS de percal francés, colores firmes, a rayas transversales; pechera dura, corta, con puños cuadrados, último modelo de gran novedad, medidas del 34 al 44, a \$ **3.75**

CAMISAS blancas, pechera de piqué negligé, con puños mosquetero, también de piqué, artículo muy liviano y de gran moda; medidas del 34 al 44, a \$ **5.90**

CALZONCILLOS de zephyr color firme, gustos y colores surtidos, fundillos reforzados, cinta y botón en la botapierna, medidas de cintura de 70 a 120 centímetros, a \$ **1.95**

CAMISONES de bramante, tela "Gath y Chaves"; con galón de fantasía y cuello volcado, medidas en números pares del 36 al 48, a pesos \$ **2.95**

TRAJES PYJAMAS de zephyr color firme; saco con cuello derecho, dos bolsillos y botones de carozo; sin alamares, pantalón con botones, muy cómodos y prácticos para entre casa, surtido de medidas, a \$ **4.90**

Los mismos, con alamares, a \$ **6.75**

TRAJES PYJAMAS de zephyr extrafino, en colores de gran moda, saco con cuello volcado y alamares en la parte delantera; pantalones con botones, surtido de medidas, a \$ **8.75**

La colección de camisas y ropa blanca para hombres, constituye un surtido insuperable en todos conceptos.

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.
GATH & CHAVES

CASA CENTRAL: Cangallo y Florida

Planta Baja

FRAY MOCHO

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTISTICO Y DE ACTUALIDADES

IUIS PARDO
REDACTOR

CARLOS CORREA LUNA
DIRECTOR

JOSE M. CAO
DIBUJANTE

Año III

BUENOS AIRES, 30 DE OCTUBRE DE 1911

N.º 131

ESPERANDO EL SOCORRO

En este París de calles solitarias y silenciosas como las de una ciudad de provincia, sólo animadas de tarde en tarde por el cascabel de un caballo de fiacre, el bufido aislado de un automóvil o el paso resonante de un transeunte que marcha sin saber a donde va, se encuentran de pronto grandes aglomeraciones de mujeres.

Las alcaldías y otros edificios oficiales parecen teatros en un día de función agitada. Un público femenino se agolpa ante sus puertas y forma cola esperando turno para entrar. Una cuerda sirve de límite a la muchedumbre de mujeres formadas en triple fila a lo largo de los muros. Todas llevan la cabeza descubierta; unas con el pelo brillante y liso por un peinado reciente, otras con las mechas grises, alborotadas y trágicas. Las más jóvenes resguardan su tez de una blancura anémica—palidez dolorosa de obrera, con los labios azulados y los ojos desmesuradamente abiertos—bajo la cúpula rayada de una pobre sombrilla. Las viejas, rugosas y de color de cuero, exponen al sol, sin abrigo alguno, su faz de manzana cocida. Son animosas veteranas de la vida parisien, acostumbadas a librarse del frío cruzando las manos bajo del delantal en torno del abdomen saliente, o a burlarse del calor bebiendo cinco céntimos de "coco".

Permanecen horas y horas junto a la cuerda, avanzando dos pasos cada quince minutos, mirando como una esperanza lejana la puerta junto a la cual se yerguen los policías mantenedores del orden. Un hedor de carne recién despierta y lavada de prisa se desprende de esta muchedumbre, junto con otro lejano de verduras en descomposición que parece venir oculto entre los pliegues de las ropas. Niños de todas las edades ocupan casi invisibles los huecos de este bloque humano. Se asfixian entre los cálidos volúmenes de sus madres o hermanas y pugnan por salir al margen, por llegar a la cuerda, agarrándose a ella para conservar la respiración y la vista libres.

Estas muchedumbres que dos veces por semana bloquean las alcaldías, se componen de mujeres que tienen algún individuo de su familia en los ejércitos de la República.

El gobierno da un socorro diario de un franco cincuenta céntimos a la familia de todo soldado. Las que gozan de una posición desahogada no reclaman tal auxilio, pero éstas sólo representan una exigua minoría. La mayor parte de los defensores del



país son pobres y significa para ellos una gran tranquilidad saber que los suyos no morirán de hambre mientras exponen su vida.

Teniendo en cuenta que existen hoy sobre las armas más de tres millones de franceses, el franco y medio por cada soldado representa una cantidad enorme. Pero este dinero sostiene la confianza pública. La mujer sobrelleva con resignación su doloroso aislamiento al tener pan para los hijos. El hombre se bate mejor no pensando más que en sí mismo y en su patria.

La esperanza de este socorro, hizo que en los primeros momentos de la movilización sintiesen todas las familias un anhelo de legitimidad y buen orden.

El obrero de aquí no se cuida gran cosa de la ley y las costumbres tradicionales en asuntos de amor. Le gusta una muchacha del barrio, se aman, se ven a hurtadillas de los padres, hasta que un testimonio viviente de sus descuidos les obliga a arrostrar las cóleras de las respectivas familias. Entonces se van a vivir juntos, forman un hogar, toman una casa, compran muebles a plazos, piensan en todo lo necesario para la existencia común... en todo, menos en el matrimonio. El hombre no pretende eludir sus compromisos. Se casarán, pero más adelante. Los trámites del matrimonio son enojosos y cuestan dinero. Además hay que arrostrar las bromas de los

ces el obrero vestido de militar y llevando del brazo a su robusta comadre iba precedido de unos cuantos chiquillos que miraban a todos lados con la misma curiosidad y regocijo que si entrasen en un teatro.

—¡Papá y mamá que se van a casar!

La pareja ilegal avanzaba orgullosa de su vanguardia infantil y el hombre parecía decir con sus guiños y sonrisas: "¡Eh! ¡Si todos los ricos hiciesen lo mismo!"...

A pesar de esta rapidez en la fabricación de matrimonios, un gran número de parejas han quedado sin la deseada legitimidad. La guerra no admite plazos: el regimiento no puede esperar. Muchos que aguardaban turno en la alcaldía para casarse, tuvieron que salir horas antes de la ceremonia con dirección a la frontera, dejando a la novia (llamémosla así), sumida en lágrimas y rodeada de su prole.

En los primeros días el gobierno sólo concedió el socorro pecuniario a las familias legítimas. ¡Protesta general! Una parte de los defensores de la patria iban a pelear por ella valerosamente, bajo una lluvia de hierro, mientras sus mujeres y sus hijos morirían de hambre por falta de unos papeles. Este formalismo equivalente a una ingratitud patriótica, fué suprimido. Hoy todas las mujeres que tienen un hombre bajo las banderas de la República cobran el



Una alcaldía de París.—Distribución de socorros a las familias de los soldados

camaradas, las sonrisas de los vecinos. La mujer se acuerda de vez en cuando de la ansiada ceremonia, pero también la deja para más adelante. Piensa en mamá que se casó cuando ella era mayor, y continúa siendo la compañera de su hombre con las mismas alegrías, las mismas peleas y las mismas reconciliaciones de las parejas que se han dado la mano ante la banda tricolor del alcalde.

Al declararse la guerra medio París quiso casarse. Ellos eran los más tenaces en este deseo matrimonial.

—¿Quién sabe lo que me ocurrirá?... Lo más seguro es morir y conviene que tengas un marido y los pequeños un padre para que el gobierno haga algo por vosotros.

Miles de parejas invadieron las alcaldías. Ellos con el capote de movilizado y el kepis rojo; ellas con el delantal recogido en la cintura, el pelo en desorden y los ojos lacrimosos, tal como les había sorprendido esta resolución matrimonial en el desorden de un hogar trastornado por el trágico ¡adiós!

Todos decían lo mismo: "Queremos casarnos y mañana me marcho". Así, sin papeles de ninguna clase, sin más certificación que el testimonio de dos vecinos bien enterados de su larga vida en común, de sus peleas, sus golpes, y sus reconciliaciones al aire libre, con arrullos de palomos recién picoteados. Los alcaldes, por orden del gobierno empezaron a casar en masa, por grupos de veinte parejas, con las mismas fórmulas y el mismo discursito para todos. Hubo alcaldía de París donde en una mañana se efectuaron trescientos matrimonios. Muchas ve-

franco cincuenta, sin tener que exhibir para esto un acta matrimonial.

Las pobres mujeres, en sus largas esperas, hablan de algo más importante que el socorro que van a recibir.

Se conocen de antiguo por ser vecinas o se presentan unas a otras. La conversación se entabla espontáneamente entre las que se encuentran por vez primera. Todas se tratan con la confianza que da el parentesco. Pertenecen a la misma familia; la de la inquietud y la tristeza. ¿Quién sabe si sus hombres pelean juntos, allá lejos! ¿Quién sabe si el uno lleva a cuestras al otro, recibiendo en la espalda su sangre y sus ronquidos de agonía! ¿Quién sabe si un obús los está destruyendo en este instante, confundiendo sus huesos hechos astillas, sus tejidos rasgados en harapos, sus entrañas palpitantes como purpúreas viscosidades!...

Se abordan ansiando conocer nuevas noticias y todas ellas saben lo mismo. Han recibido unas cuantas postales, de un laconismo optimista. "Sin novedad. Todo va bien. Ten confianza". Algunos con un buen humor a prueba de bomba, añaden la promesa de traer a casa unos pelos del bigote de Guillermo. Otros anuncian el envío de un casco prusiano o un gorro de húsar de la Muerte, ganados a punta de bayoneta.

Nadie fecha sus cartas consignando el lugar de donde escribe. La orden es general. Hay que mantener en secreto la situación de cada cuerpo para impedir de este modo las averiguaciones del enemigo.

go. Sólo por conjeturas y por vagos informes de dudosa veracidad saben las pobres mujeres el destino de los ausentes.

—Mi hombre está en los Vosgos.

—El mío está en Lorena.

—Mi hijo va con el general Pau.

—Mi marido murió en Charleroi.

Un silencio penoso. Todas las comadres miran con respeto a la pobre mujer vestida de negro, pálida, con los ojos húmedos.

Dos niños están junto a ella, las rubias cabezas al descubierto y con unas blusas de luto, cosidas recientemente. ¡Ah pobre madama!... Una atmósfera de ternura y de admiración se forma en torno de ella. Las vecinas retroceden para dejar más espacio: algunas manos acarician la esfera dorada y pensativa de los pequeños. ¡Pobre madama!... La hacen avanzar para que no espere bajo el sol la hora de recibir un franco cincuenta a cambio de un cadáver.

Más allá una vieja también de luto, habla con voz sorda y monótona, entornando los ojos, como si viviese en doloroso ensueño y hablara para ella misma.

—A mi mayor lo mataron en Alsacia.

El otro cayó en Bélgica, en un pueblo que no puedo recordar. Mi tercer hijo está herido... Aún queda otro; el pequeño. ¿Qué me dirán hoy en la oficina?...

Y esta pregunta que se hace la vieja, esparce la incertidumbre entre las mujeres cercanas. Todas temen lo que les pueden decir los empleados de la alcaldía. ¿Qué noticias recibirán de los suyos?...

Cada día que transcurre son más, en esta muchedumbre femenina, las sayas de luto, las toquillas del mismo color, y otras prendas de tonalidad lóbrega que indican la tristeza interna.

Una mujer voluminosa, iracunda, de dientes de loba y greñas dramáticas, alza las manos con los dedos contraídos por la cólera. Le han matado un hijo, le han matado dos nietos, tres de sus hijas son viudas desde la semana anterior.

—El mundo va a despo-
blarse—grita—Sólo quedare-
mos las mujeres!... ¡Y
todo por dos hombres! ¡Por
ese par de bandidos!

Su indignación los describe con breves y vigorosos trazos. El uno es un viejo de patillas blancas, el otro arbola unos mostachos todavía rojizos.

—Ochenta y seis años, señor—continúa la mujer—y además devoto hasta el fanatismo. Ese hombre no piensa en que va a morir como todos, y que su muerte está próxima: antes de un año, tal vez dentro de meses o de semanas. Cuando se presente ante su Dios, éste le pedirá cuentas de los millones de hombres que han muerto y van a morir por su culpa; de los millones de madres, de esposas y de hijas que lloran por su causa. ¿Y qué podrá contestar ese viejo, que cuando ve próxima su muerte la esparce por todo el mundo?...

Luego habla del otro, que a pesar de su casco y sus arrogancias de paladín medievo, oculta un brazo seco y necesita que un lacayo coloque una escalercita junto a su corcel para montar y desmontar.

—Y por esos dos hombres mueren las gentes de unos países y de otros—continúa la vieja parisién—Sería caso de reír si no hubiese de por medio tanta sangre y tantas lágrimas. De ser unos simples particulares, el viejo tomaría sus tisanas junto al fuego, rezando su rosario, y el otro, el bravucón, habría sido declarado inservible para el servicio militar. Ninguno de los dos lograría ser admitido como simple soldado en el ejército de ningún país, y sin embargo millones de hombres sanos y valientes se de-

guellán por culpa de ese par de inválidos que ven la guerra sobre el papel o desde lejos con anteojos de campaña.

¡Vieja desesperada e ignorante que pretendes juzgar las cosas con arreglo al vulgarísimo sentido común! Tú no sabes que existe en el mundo algo que se llama la gloria. Cada uno la conquista como puede, con arreglo a su ambiente y su mentalidad: el artista produciendo belleza, el sabio realizando descubrimientos benéficos para sus semejantes, el obrero humilde intentando perfeccionar la herramienta que usa todos los días... y el emperador oprimiendo los pueblos que no son suyos, pasándolos a hierro y fuego para que le teman y no le resistan.

Algunas veces el poderoso al sentir próxima la vejez quiere mantenerse en un quietismo soñoliento, cree haber llegado a la plenitud de su fama y anhela descansar; pero tras de él están los hijos o los sobrinos, los aprendices que "vienen empujando", los que ansían a su vez conquistar la misma gloria de sus mayores, valiéndose de idénticos procedimientos.

Quieren repetir con soldados de carne y hueso, sobre los campos de Europa, los mismos juegos que aprendieron de niños con soldados de plomo, sobre una mesa del palacio. Hay que dar gusto a la familia.

Un buen padre no puede permitir que se extingan, por falta de medios, los talentos de la prole. Su obligación es dar carrera al heredero. Además, éste puede suplantarle en nombre de las tradiciones de familia.

El hijo quiere hacer la guerra como la hizo el padre. Los motivos no son ninguna dificultad, pues se encuentran siempre. Cuando se mantienen ejércitos enormes, como jamás se vieron, es un crimen dejarlos sin empleo. Cuestan muy caros y hay que buscar un alivio metiendo la mano en el bolsillo más inmediato.

¡Adelante los ejércitos!
¡A la gloria!... Las aldeas flaquean como antorchas; las muchedumbres escapan cargadas de fardos, apalcando sus bestias, cual si huyesen de un mundo en el que no hubiera Dios; los campos se cubren de cadáveres negruzcos sobre los cuales zumban

las nubes de moscas; las fábricas se convierten en hogueras; los buques envejecen en los puertos; quiebran los bancos, se cierran los talleres; el hambre se siente como un nuevo convidado a la mesa del pobre; el sadismo triunfante rebana pechos de mujeres y abre vientres a bayonetazos; los ladrones cortan manos para arrebatar las sortijas con más rapidez; los uniformes se revuelcan en las bodegas donde se desangran a borbollones los toneles desfondados; las ciudades se ven sometidas a una contribución forzosa, revolver al pecho, como si hubiese penetrado en ellas una banda de secuestradores; los sacerdotes que intentan hablar en nombre de una divinidad que el conquistador tiene siempre en los labios, mueren fusilados; caen bajo los abusos las maravillas de la construcción; los museos son robados a pleno saco; pobres vírgenes que se niegan a desnudarse ante la soldadesca ebria, quedan hechas pedazos; se desploman entre llamas las catedrales en cuya erección pusieron tres siglos su alma artística e ingenua; el artillero de un pueblo que intenta dominar a los otros en nombre de una cultura superior, ríe cuando apunta contra los rosetones, las vidrieras y las caladas agujas de esos poemas arquitectónicos en los cuales la idea creadora se remonta más allá de donde acaba la piedra.

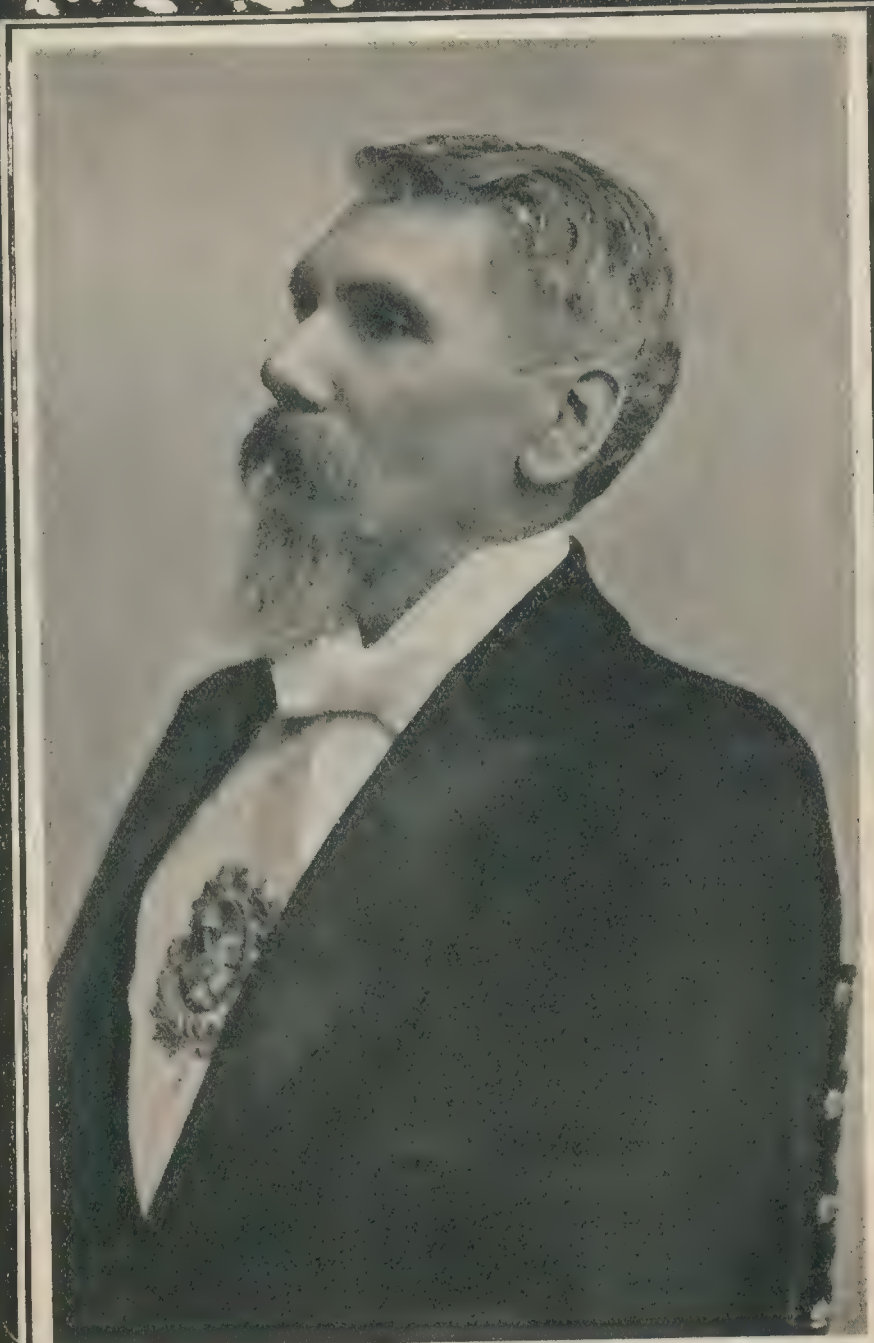
¡Y pensar que de aquí a unos años habrá historiadores,—como los ha habido siempre,—para consignar en gruesos e inspirados volúmenes tanta hazaña... tanta gloria!

Dib. de Peláez.

Vicente BLASCO IBÁÑEZ.



Doctor JOSÉ EVARISTO URIBURU



† EN BUENOS AIRES EL 25 DE OCTUBRE DE 1914

Traslación de los restos a la Casa de Gobierno



El lunes a las 4 p. m. fueron trasladados los restos del doctor Uriburu a la Casa Rosada. — El cortejo fúnebre encabezado por los nietos del extinto, en la calle Arcuales

Necrología



Sr. Agustín Pit-taluga



Sr. Segundo Jar-dón



Sr. Ambrosio So-lari

El domingo se llevó a cabo en la Recoleta, ante la tumba del señor Alberto de Diego, cuya muerte violenta hace un año acaecida produjo tanta indignación pública, un acto de homenaje organizado por varios comités socialistas, con adhesión de numerosas personas independientes, entre los cuales ex alumnos del extinto.



Durante el homenaje ante la tumba del señor Diego, en el primer aniversario de su muerte

"Fray Mocho" en el Rosario

En la Escuela Normal



La semana pasada, con motivo de haber sido la Escuela Normal del Rosario promovida a normal de profesoras, se llevó a cabo en el local la colocación de una placa conmemorativa de dicha promoción. — La directora, señora A. Delgado de Arias, el ex ministro Chavarrí, el inspector de escuelas doctor Arias y otros concurrentes. — Niñas que tomaron parte en la fiesta, ejecutando un baile Luis XV

Enlace Facciano-Grandoli



Los novios, señorita Emma Facciano y Floduardo Grandoli, con los padrinos y concurrentes, después del acto religioso

Necrología



Señora Celina P. de Taboada

Ha causado general sentimiento en el Rosario el fallecimiento de la señora Celina P. de Taboada.

—En el teatro de la Comedia se llevó a cabo el viernes una velada a beneficio del comité Emilio R. Coni de la liga contra la tuberculosis. En el acto se dió cuenta de la marcha financiera del comité, resultando que existe en caja actualmente la suma de mil ochocientos treinta y nueve pesos con veinte centavos.

Lucha contra la tuberculosis



Durante la función a beneficio del comité Emilio R. Coni, el viernes pasado. Los delegados en el escenario de la Comedia, durante el discurso del doctor Barcia

Enlace Alais-Alvarez Reynolds

La semana pasada contrajeron enlace la señorita Catalina Alais y el señor Manuel Alvarez Reynolds. La unión fué bendecida el sábado por monseñor Luis Duprat, efectuándose la ceremonia en el oratorio de la casa de la novia. Fueron padrinos en esta ceremonia la señora Catalina Maldonado de Alais y el señor Pedro E. Alais. Pertenecían al séquito



Señorita Catalina Alais



Señor Manuel Alvarez Reynolds

nupcial las señoras y señoritas Dorila Alvarez Reynolds de Milberg, Magdalena Alais, Sofia Alvarez Reynolds de Fernández Guerrico, Sara Alais, Ana Alais, Ida Elvira Canesa de Roberts. Terminada la ceremonia hubo una fiesta íntima, bebiéndose una copa de champagne por la felicidad de la nueva pareja.

Luego se bailó un rato.

"Fray Mocho" en Montevideo

La fiesta del "Victoria Hall" pro heridos belgas



Señoras de Pérez Butler, Shaw, Villegas y Márquez



Señoritas de Piaggio, Garzón, Varzi, Guillemette y Pareja Guani



Señoritas Clara Scoseria, Zulema Giuffra, Zorrilla, Maeso Latorre, y señor Maeso Artega



Señoritas Benzano, presidenta del "Entre Nous", Pérez, y señores Belo Herrera, Cosío y Rodríguez

Prestigiada por un comité de conocidas damas y caballeros de la sociedad de Montevideo, se llevó a cabo en el Victoria Hall una fiesta a beneficio de los heridos belgas. Fué una fiesta muy interesante. La orquesta



Señoras de Ketels, Acevedo de Lerena, Cuestas de Nery, Martínez, y ministro inglés, Mr. Mitchell

ejecutó un hermoso programa de concierto. En el piso bajo se hallaban numerosas mesitas, las cuales fueron ocupadas por parejas conocidas. La parte alta también fué habilitada para el servicio de te.

La expedición Shackleton al polo Sud

El lunes a mediodía partió para los mares antárticos la expedición del "Endurance", que manda el teniente de la marina de guerra inglesa señor Ernesto Shackleton. El "Endurance", se ha propuesto el siguiente derrotero: Georgia del Sud, mar de Weddell, grado 78 (que se propone alcanzar durante todo el mes próximo), para seguir de aquí a pie hasta el polo, y continuar luego hasta el mar de Ross, a donde se ha dirigido por la vía del otro hemisferio el barco "Aurora", dependiente también de la expedición. Esta se efectúa mientras la nación a que pertenece se encuentra empuñada en el duelo mortal que tiene pendiente de sí la atención del mundo. Se

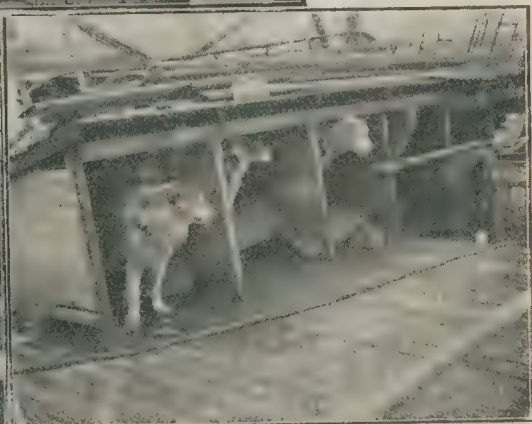


necesita verdadero heroísmo para alejarse en estas circunstancias de todo centro informativo, para correr una aventura más peligrosa que la misma guerra, llevando consigo la inquietud de las vicisitudes de la lucha. Shackleton, renunciando a un ideal científico y a las penurias de una peligrosa e incierta campaña polar, para pedir un puesto en un barco de guerra, hubiera hecho lo que cualquiera. Ha preferido, empero, un puesto de verdadero y doble sacrificio. La ciencia, que admira a los hombres como él, tiene desde este momento mayores motivos para admirarle y para estarle agradecida.

El teniente E. H. Shackleton, a bordo del "Endurance"



Los preparativos a bordo.—Se distingue el chasis para el trineo automóvil



Los cubiles de los perros para los trineos



Los expedicionarios con el ministro inglés y el capitán Malbrán



El "Endurance" en el momento de la salida



Elogio de la guerra

Una de estas tardes primaverales, ante la mesa de un café de la Avenida, "mariscaleábamos" con un amigo acerca de la batalla del Aisne. Pero se agotaron pronto los temas de estrategia y los vasos de vermut, y viendo pasar las lindas empleadas fué extinguiéndose la conversación en generalidades de orden sentimental y gástrico.

Al lado, alrededor de otra mesa, se hallaba un grupo de cuatro individuos. Los presidía un gordo, que peroraba con gran entusiasmo.

La gordura de este gordo era agresiva. Tenía un abdomen en punta, en forma de torpedo, que se interponía entre él y la mesa. La cara ancha, roja, congestionada, rezumante; los ojos, grises. Su bigote era como una brocha de albañil, blanco y amarillo sucio. Representaba unos cincuenta años.

A intervalos se reía con una risa falsa, forzada, casi siniestra, y el abdomen se reía a contrapelo, porque subía al mismo tiempo que bajaba la papada doble y la mandíbula inferior, recia como la de un mastín.

He aquí lo que vociferaba el hombre gordo.

"... ¡Sí, de mujeres y de hombres a medias! La guerra es un admirable purgante para la humanidad... ¡La guerra es un descanso, señores!; un alto en la enervada del progreso social para rectificar rumbos y retemplar el hierro del espíritu en la vieja fragua heroica... ¡Cuándo es el hombre tan magníficamente salvaje, tan humanamente hombre, como al derribar de un bayonetazo al enemigo que quiso disputarle la hegemonía de la fuerza?... La guerra tiene, entre otras, la virtud de desenmascarar a esos hipócritas llamados diplomáticos; la guerra nos revela a esa manada de apóstoles amorosos y pacificadores, que son sólo una manada de cobardes... Porque van a

una muerte posible por miedo a un fusilamiento cierto. La guerra..."

—¡No me hable de la guerra! A veinte—grita un vendedor ambulante.

El hombre gordo hace ademán de tirarle un vaso a la cabeza, blasfema y continúa:

—La guerra ameniza la vida. Sin el sedante de este sublime paréntesis bélico, pronto nos asfixiaríamos en la pestilente charca de la tranquilidad, de la laboriosidad y del pacifismo... ¡Sería horrible, señores!... ¡Antes diez guerras consecutivas!...

Yo soy un hombre lleno de franqueza...

—¡Y de grasa!—masculla mi amigo.

—Amo la guerra, porque es bella y fecunda. No mistifico; no blasono de sentimental y de pacifista para luego pasarme las horas ante las pizarras de los diarios, esperando con ansia noticias de hecatombes humanas, de estas fructíferas hecatombes... ¡Pero, qué es mejor, imbéciles! ¿morirse lentamente de fatiga y de miseria en el interior de los talleres y en el fondo de las minas, o a pleno sol en el campo de batalla? ¡Ah, lo único que no perdono al gran Hobbes es su afirmación de que el estado de guerra es un estado miserable!...

—Y esos distinguidos macacos del futurismo, ¿qué hacen? ¿Cómo no tienen ahora la valentía de aplaudir ante la magnificencia del derrumbe? ¡Ja, ja! ¡Futuristas, pacifistas, moralistas, poetas sentimentales; todos son lo mismo: una manada de cobardes, señores! ¡Yo los odio, los abomino; los exterminaría a todos!... ¡Puah!...

—¿Es un militar?—inquire mi amigo.

—No,—le contestan.

—¿Quién es, entonces, este apreciable bestia?

—Es un señor a quien apalea su mujer.

CARICATURAS CONTEMPORÁNEAS

BERTA KRUPP, por CAO



De ser todas lo mismo,
sólo con sus cañones
y a falta de otras muchas condiciones,
¡qué pronto triunfaría el feminismo!

Por qué el imperio británico fué a la guerra

La causa de una guerra y el objeto de ella no son necesariamente los mismos. La causa de esta guerra es la invasión del Luxemburgo y Bélgica. La declaramos porque un tratado nos lo imponía. Teníamos, desde que este reino existe, el compromiso de proteger la integridad de Bélgica. Si los alemanes no hubiesen quebrantado las garantías que ellos compartían con nosotros, respecto de la neutralidad de esos pequeños estados, no estaríamos ciertamente en guerra en este momento. La fortificada frontera oriental de Francia podía haberse sostenido contra cualquier ataque, sin ayuda alguna de parte de nosotros. No teníamos por este lado obligaciones ni intereses. Sólo estábamos comprometidos con Francia a protegerla contra un ataque por mar, pero los alemanes nos habían dado ya una seguridad de no llevar a cabo tal ataque. Fué nuestro tratado con Bélgica y el repentino ultraje al Luxemburgo lo que nos precipitó en el conflicto. Ninguna potencia en el mundo hubiera respetado nuestra bandera o aceptado en lo sucesivo nuestra palabra nacional, si no hubiésemos afrontado la situación.

Esto en cuanto a la causa inmediata de la guerra.

Pero ahora vamos a su finalidad. Empezamos la lucha porque nuestro honor y nuestra fianza nos obligaban; pero desde que estamos embarcados en ella, debemos preguntarnos cuál es esa finalidad. No podemos limitarnos a volver a poner a los alemanes del otro lado de la frontera belga y decirles que no lo vuelvan a hacer. Nos encontramos en guerra con ese inmenso imperio militar, con el cual hemos hecho todo lo posible para conservar la paz, desde que en 1871 se alzó sobre las ruinas del imperialismo francés. Y es una guerra a muerte. Tenemos ahora que destruir o que ser destruidos. No hemos buscado este ajuste de cuentas; hemos hecho todo lo posible por evitarlo. Pero ahora que hemos sido forzados a él, es indispensable que sea un ajuste completo. Esta es una guerra que afecta a todos y cada uno de los hogares de los países combatientes. Es, como dijo Mr. Sidney Low, no una guerra de soldados, sino una guerra de pueblos. Y es una guerra que debe ser llevada a tal finiquitación, que cada individuo de cada una de las naciones comprometidas comprenda lo que ha pasado. No puede haber estipulaciones diplomáticas que dejen al imperialismo germánico en libertad de explicar su bancarrota e iniciar nuevos preparativos. Debemos proseguir hasta que absolutamente hayamos termi-



nado, o hasta que los alemanes, como pueblo, conozcan que están castigados y estén convencidos de que de guerra ya han tenido bastante.

Estamos luchando con Alemania. Pero estamos luchando sin ningún odio contra el pueblo alemán. No entendemos destruir ni su libertad ni su unidad. Pero tenemos que destruir un depravado sistema de gobierno, y la corrupción mental y material que ha hecho presa en la imaginación y tomado posesión de la vida alemana. Tenemos que hacer pedazos el imperialismo prusiano tan completamente como Alemania lo hizo en 1871 con el podrido imperialismo de Napoleón III. Y también debemos aprender de esta victoria a evitar un motivo de desquite.

El imperialismo prusiano ha sido en la tierra, durante cuarenta años, una calamidad intolerable. Sin cesar, desde el aplastamiento de Francia en 1871, la dañina planta ha crecido y tendido su sombra progresiva sobre Europa. Alemania ha predicado la doctrina de la fuerza sin misericordia y del materialismo político a todo el desasosegado mundo. "Hierro y sangre", se jactaba, era el cemento de su unidad; y casi tan abiertamente como ella, los pequeños, mediocres, agresivos estadistas y profesores que guiaron sus destinos al presente conflicto, profesaron, como si fuera una religión, el cinismo y desprecio extremo por todo lo que no fuesen fines nacionalmente egoístas. Lo malo, tanto como lo bueno, puede ser plasmado en una jerga, en un sistema de lugares comunes. La brutalidad física y moral ha llegado sin

duda a constituir un sistema tal en la mente alemana, y de Alemania se ha esparcido por el mundo entero. Yo desearia poder decir que el pensamiento inglés y norteamericano haya escapado por completo a su influencia corruptora. Pero ahora, al fin, de una sacudida nos libertamos, y nos volvemos contra esa perversidad ufana de sí misma para libertar de ella al mundo. El mundo entero está cansado de ella. Y Dios,—Dios, tan perpetuamente invocado,—Dios, sin duda, debe también estar harto.

Esta es, desde luego, la más vasta guerra de la historia. No es una guerra de naciones, sino de la humanidad. Es una guerra para conjurar una demencia universal y sellar una época.

Y nótese cómo esa jerga de poderdumbre pública, tenía su lado secreto. El hombre que preconiza el cinismo en sus propias transacciones comerciales, es el que mantiene mejor un espía y un libro de caja para sus empleados; y es lo más natural del mundo encontrar que este sistema, que es exteriormente vil, es también interiormente ineficaz. Al lado del kaiser se alza la firma de Krupp, una segunda cabeza del estado; en las mismas gradas del trono se encuentra el trust de los armamentos, esa organizada bribonería que, en su implacable propaganda de lucro, ha minado enteramente la seguridad de la civilización, educado y dominado una prensa, dirigido una literatura nacional, y corrompido universalidades.

Considérese lo que los alemanes fueron y lo que pueden ser. He ahí una raza que tiene por defecto principal la docilidad, y una fe ciega en sus maestros y directores. Por lo demás, como todos los que los conocen íntimamente lo atestiguarán, son la más amable de las gentes. Son naturalmente bondadosos, amantes del bienestar y de los niños, dados a la música y a las artes, inteligentes. En incontables respectos los hogares, pueblos y comarcas alemanas, son los más civilizados del mundo. Pero ese pueblo perdió un poco la cabeza después de las victorias de la sesentena y de la setentena, y de allí nació una propaganda de vanidad y de ambición nacional. Fué organizada por un estadista estúpidamente poderoso, fué nutrida por la locura sentada en el trono. Nunca dió tregua a la cordura. Cierta sensibilidad patriótica sólo sirvió para prestarse de muy buena gana a las sugerencias de la adulación; y así creció ese monstruoso comercio en armas. El patriotismo alemán vino a ser un "interés", el más grande de los "intereses". Desarrolló una vasta reclame. Subvencionó ligas navales y ligas aéreas amenazantes para el mundo. La humanidad, demasiado tarde lo vemos, se ha hecho culpable de una inconcebible locura, permitiendo a los particulares hacer de los terribles preparativos bélicos un ne-

WHY BRITAIN WENT TO WAR

A clear Exposition of
what we are fighting for

Expressly written for "THE WAR ILLUSTRATED"

— By —

H. G. WELLS

Author of "The War of the Worlds," "The War in the Air," etc., etc.

THE cause of a war and the object of a war are not necessarily the same. The cause of this war is the invasion of Luxemburg and Belgium. We declared war because we were bound by treaty to declare war. We have been pledged to protect the integrity of Belgium since the kingdom of Belgium has existed. If the Germans had not broken the guarantees they shared with us to respect the neutrality of these little States we should certainly not be at war at the present time. The fortified eastern frontier of France could have been held against any attack without any help from us. We had no obligations and no interests there. We were pledged to France simply to protect her from a naval attack by sea, but the Germans had already given us an undertaking not to make such an attack. It was our Belgian treaty and the sudden outrage on Luxemburg that precipitated us into this conflict. No power in the world would have respected our flag or accepted our national word again if we had not fought.

So much for the immediate cause of the war

WE had to fight because our honour and our pledge obliged us.

But now we come to the object of this war. We began to fight because our honour and our pledge obliged us; but so soon as we are embarked upon the fighting we have to ask ourselves what is the end at which our fighting aims. We cannot simply put the Germans back over the Belgian border and tell them not to do it again. We find ourselves at war with that huge military empire with which we have been doing our best to keep the peace since first it rose upon the ruins of French Imperialism in 1871. And war is mortal conflict. We have now either to destroy or be destroyed. We have not sought this reckoning; we have done our utmost to avoid it; but now that it has been forced upon us it is imperative that it should be a thorough reckoning. This is a war that touches every man and every home in each of the combatant countries. It is a war, as Mr. Sidney Low has said, not of soldiers but of whole peoples. And it is a war that must be fought to such a finish that every man in each of the nations engaged understands what has happened. There can be no diplomatic settlement that will leave German Imperialism free to evolve again its failure to its people and start new preparations. We have to go on until we are absolutely done for, or the Germans as a people know that they are and are convinced that they have had enough.

REPRODUCED

Copyright in U.S.A.

We are fighting Germany. But we are fighting without any hatred of the German people. We do not intend to destroy either their freedom or their unity. But we have to destroy an evil system of government and the mental and material corruption that has got hold of the German imagination and taken possession of German life. We have to smash the Prussian Imperialism as thoroughly as Germany in 1871 smashed the rotten Imperialism of Napoleon III. And also we have to learn from the failure of that victory to avoid a vindictive triumph.

PRUSSIAN Imperialism is an intolerable nuisance in the earth.

This Prussian Imperialism has been for forty years an intolerable nuisance in the earth. Ever since the crushing of the French in 1871 the evil thing has grown and cast its spreading shadow over Europe. Germany has reached a propaganda of ruthless force and political materialism to the whole uneasy world. "Blood and iron," she boasted, was the cement of her unity, and almost as openly the little, mean, aggressive, bigoted professors who have guided her destinies to this present conflict have professed cynicism and an utter disregard of any ends but nationally selfish ends, as though it were religion. Evil just as much as good may be made into a Cant. Physical and mental brutality has indeed become a cant in the German mind, and spread from Germany throughout the world. I could wish it were possible to say that English and American thought had altogether escaped its corruption. But now at last we shake ourselves free and turn upon this heaving wickedness to rid the world of it. The whole world is tired of it. And "Gott!—Gott!—Gott!" so perpetually invoked—Gott indeed must be very tired of it.

A WAR to exorcise a world-madness and end an age.

This is already the vastest war in history. It is a war not of nations, but of mankind. It is a war to exorcise a world-madness and end an age.

And note how this Cant of public rottenness has had its secret side. The man who preaches honesty, and his own business transactions had better keep a tight account and a cash register for his clerks; and it is the most natural thing in the world to find that this system, which is outwardly vile, is also inwardly rotten. Behind the Kaiser stands the firm of Krupp, a secret hearth in the State; on the very steps of the throne is the argument trust, that organized scoundrelism which has in its relentless propaganda for profit, mined all the civility of civilisation, brought up and dominated a Press, ruled a national literature, and corrupted universities.

La primera página de la exposición de Wells, en el primer número de "The War Illustrated", del 22 de agosto

gocio. Pero el mal estaba causado; la imaginación alemana estaba presa y esclavizada.

En todos los demás países de Europa que estimaban su integridad, fué admitida la abrumadora necesidad de armarse y militarizarse, y de seguir armándose y militarizándose. Fueron distraídos dineros a la educación, al progreso social, a las empresas comerciales y a las investigaciones artísticas y científicas, y a todo género de beneficios; la vida fué militarizada y ensombrecida.

De tal modo el fruto de ese ensombrecimiento, viene ahora casi como un alivio, y es una horrenda satisfacción, en nuestra zozobra, que podamos al fin mirar, a través del rugido y la tormenta de los campos de batalla, la posibilidad de una paz estable.

Porque esta es ya una guerra por la paz.

Diríjese vía recta hacia el desarme. Propónese un estado de cosas que impida aquellas otras para siempre. Cada uno de los soldados que se baten contra Alemania es ahora un cruzado contra la guerra. Esta, la más grande de todas las guerras, no es precisamente otra guerra, es la última guerra. Inglaterra, Francia, Italia, Bélgica, España y todos los pequeños países de

Europa, están ahitos de guerra; el zar ha expresado un apasionado horror por ella; la mayor parte del Asia es pacífica; los Estados Unidos no tienen veleidades guerreras. Y nunca una guerra fué iniciada a la vez con tanta tristeza ni con tan torva resolución. En Inglaterra, Francia, Bélgica, Rusia, no hay lugar a pensamientos para la gloria.

Sabemos que estamos frente a una inaudita matanza, frente a inauditas agonías; sabemos que por ninguna parte habrá fáciles triunfos ni brillantes victorias. Pronto, después de una breve quincena en este embravecido mar de hombres, reinará tanto el hambre como la asquerosa carnicería, y pronto deberá llegar la peste.

¿Puede ello ser de otra manera?

Estamos quizá frente al más espantoso invierno que haya presenciado la humanidad.

Pero nosotros los ingleses y nuestros aliados, que no buscábamos esta catástrofe, le hacemos cara con furia y resolución, antes que desesperadamente.

Tenemos que marchar a través de esta guerra, a través de dolores, a través de agonías del espíritu, peo-

res que el dolor, a través de mares de sangre. Nosotros los ingleses nada nos ocupábamos. Sabemos lo que es la guerra; no nos forjamos ilusiones. Hemos leído libros que nos hablan del hedor de los campos de batalla y de la naturaleza de las heridas; libros que Alemania suprimió y ocultó a su pueblo. Y desafiamos estos horrores para concluir con ellos.

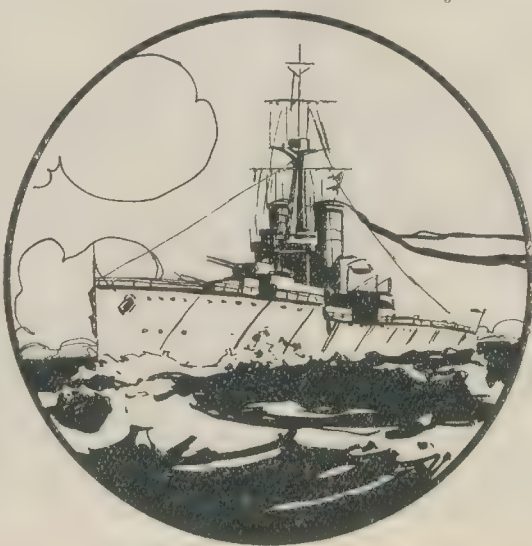
Es necesario que no haya más kaisers, que no haya más Krupps; estamos resueltos. Esa estupidez será acabada.

Y no tan sólo los presentes beligerantes deben concurrir al ajuste.

Toda la América, Italia, la China, las potencias escandinavas, deben tener voz en esta liquidación final, y suscribir la gran fianza. No entiendo con esto que necesiten disparar un solo tiro, cargar un solo cañón. Pero deben concurrir. Y en particular para los Estados Unidos vemos un papel en esta pacificación del mundo, por la cual trabaja toda nuestra nación, y por la cual millares de hombres están rindiendo su vida en Bélgica.

H. G. WELLS.

Dib. de Hohnmann.



“La tragedia mejicana”

Por mucho que embarguen y deban emlargar nuestra atención en este momento los asuntos de Europa, no por eso debemos dejar olvidados aquellos que directamente nos conciernen. La cuestión de la paz en Europa es de universal trascendencia, pero la de la paz en nuestro continente es de un interés inmediato para nosotros. El último libro de nuestro compañero Foppa, editado en Barcelona y titulado “La tragedia mejicana”, que acabamos de recibir, es uno de los más importantes y de mayor actualidad en este sentido, y sobre todo capaz de suministrar ideas claras al lector. Comprende el libro las correspondencias enviadas por el autor a Fray Mocho y “La Razón” durante su estadía en Méjico, ampliadas con algunos capítulos destinados a darles la unidad propia del libro. Respecto a la manera con que el autor encara el tema propuesto, he aquí unos párrafos del prólogo, que dan idea de ello: “La revolución que desde 1910 se ha

extendido por el territorio mejicano, no es un fenómeno político como al-
guien pretende, sino un fenómeno puramente económico, cuyas raíces es preciso buscarlas en la Conquista”. Desgraciadamente opina, no se la ha tratado sino superficialmente.



Señor Tito L. Foppa

TITO L FOPPA



LA TRAGEDIA MEXICANA

La carátula del libro de Foppa

La campaña en Polonia y en Galitzia



Varsovia, capital de la Polonia rusa.—Durante una ceremonia frente a la catedral de San Alejandro



Un labrador polaco de la región austriaca

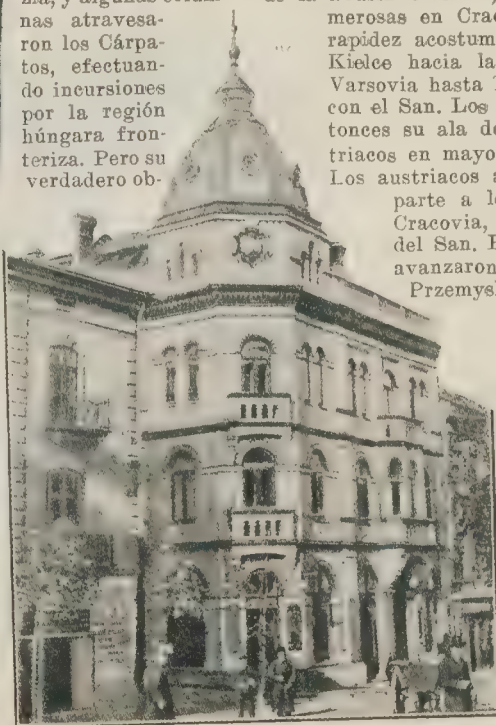
jetivo subsiguiente a Lemberg, eran sucesivamente Przemysl y Cracovia, en la parte occidental de Galitzia (Polonia austriaca). Iniciaron un avance general, tomaron a Jaroslaw, pusieron sitio a Przemysl y amenazaron el camino de Cracovia por las márgenes del Vístula. El avance era demasiado decidido y se efectuaba con tropas demasiado numerosas para no determinar una enérgica intervención de los alemanes. El ejército austro-húngaro, no obstante sus esfuerzos, hubiera

Después de la ocupación de Lemberg, los rusos continuaron su avance por el territorio de Galitzia, y algunas columnas atravesaron los Cárpatos, efectuando incursiones por la región húngara fronteriza. Pero su verdadero ob-

sido impotente para contener él solo tan formidable invasión, y no hubiera alcanzado sino a cubrir una parte de la línea.

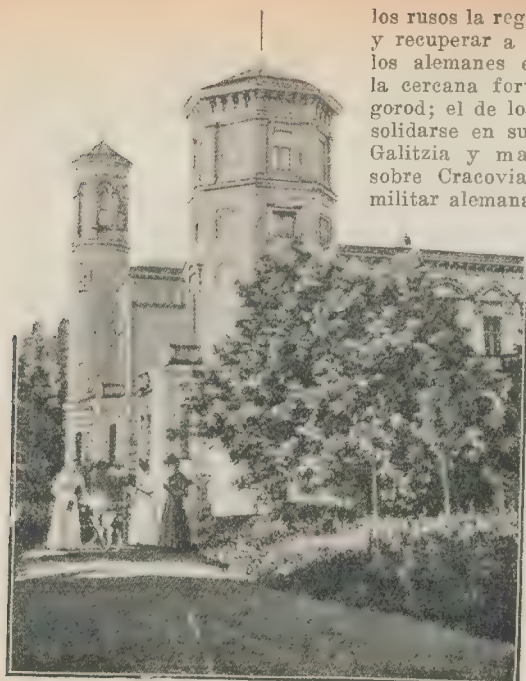
Fué entonces cuando los alemanes, habiendo resuelto, al menos por el momento, el problema de la Prusia Oriental, concentraron fuerzas numerosas en Cracovia y avanzaron con su rapidez acostumbrada por Kalish, Lodz y Kielce hacia la línea del Vístula, desde Varsovia hasta la confluencia de aquel río con el San. Los rusos debieron atender entonces su ala derecha, dejando a los austriacos en mayor libertad de movimientos. Los austriacos avanzaron entonces por su parte a lo largo del Vístula desde Cracovia, llegando a la confluencia del San. Por su centro y su derecha avanzaron también sobre el San y Przemysl, consiguiendo levantar, al menos parcialmente, el

sitio de esta plaza, que se consideraba generalmente a punto de caer. De este modo, la línea de batalla quedó establecida desde Varsovia hasta más allá de Przemysl, a lo largo del Vístula y del San. En esta situación los ejércitos, dió principio la gran batalla llamada, por lo común, del Vístula, que muchos telegramas daban como más importante que la del Aisne. Los austriacos tenían por inmediato objetivo desembarazar de



Przemysl.—Una calle central

los rusos la región de Przemysl y recuperar a Lemberg; el de los alemanes era Varsovia y la cercana fortaleza de Ivan-gorod; el de los rusos era consolidarse en sus posiciones en Galitzia y marchar después sobre Cracovia y la frontera militar alemana. Cualquiera de



Uno de los hermosos palacios de la ciudad. — El Subimirska.



El invernadero municipal

embargo la situación. Los aliados consiguieron de París, cuando todo el mundo esperaba emocionado el ataque a esta ciudad; y cuando todo el mundo, también, no menos emocionado, esperaba por momentos la persecución de los alemanes allende su frontera, los alemanes conseguían a su vez rehacerse en territorio enemigo e iniciar una lucha tan prolongada como de ella no existía ejemplo en la historia militar del mundo.

El Vístula, río del cual toma nombre la batalla, nace en Galitzia, al sud de Bielitz. Su primitiva dirección es de NNO. A poco trecho de su curso la cambia por la de ENE, describiendo una curva, y llega hasta Cracovia. A poca distancia de



Otro tipo de campesino polaco, de la frontera austro-rusa.



Campesino polaco de las cercanías de Cracovia

estos empeños de los combates era difícil de conseguir; antes de realizar uno u otro, era necesario derrotar o flanquear los grandes ejércitos que tenía delante, obligándoles a una retirada

Diversas versiones corrían sobre esta batalla, sobre todo en el sentido de su duración. ¿Duraría tanto como la del Aisne? Enormes efectivos había de cada parte y, en verdad, para dar un golpe decisivo a un ejército tan enorme como el que cada uno tenía delante, parecían menester esfuerzos sobrehumanos. A este respecto, se recordaba lo ocurrido en la campaña de Francia, en la cual las grandes batallas dadas en las primeras líneas de los aliados, y después en el Marne, no decidieron sino rehacerse y tomar la ofensiva en las cercanías



Tarnow.—La plaza con el antiguo palacio municipal



Rzeszów.—La plaza y la municipalidad



Un cochero polaco de Cracovia, en traje de invierno.



Cracovia, antigua capital de Polonia.—El mercado de paños

límite entre la Polonia austriaca (Galitzia occidental) y la Polonia rusa. Muy cerca de la punta septentrional de Galitzia, y de donde recibe por su margen derecha la corriente del San, el río entra de lleno en territorio de la Polonia rusa, cruzándolo hasta Varsovia. En esta parte de su curso es donde se libra la batalla. Después de Varsovia, el Vístula corre en sentido contrario a la parte entre Cracovia y el San, y concluye por entrar en territorio prusiano, que atra-

aquí principia a formar el

viesa en dirección al mar, donde desemboca. El San, a lo largo de cuyas márgenes se pro-

longa la línea de fuego, corre por territorio de Galitzia; su curso es bastante tortuoso hasta llegar a Przemyśl, pero de aquí en adelante corre en general en línea recta hasta encontrar el Vístula.

En la época actual, el Vístula suele encontrarse muy crecido, que es lo que según los telegramas está ocurriendo. Debe tenerse muy presente esta circunstancia para la situación de los alemanes, puesto que ellos necesita-



Vista tomada desde la arcada del mercado de paños hacia la plaza



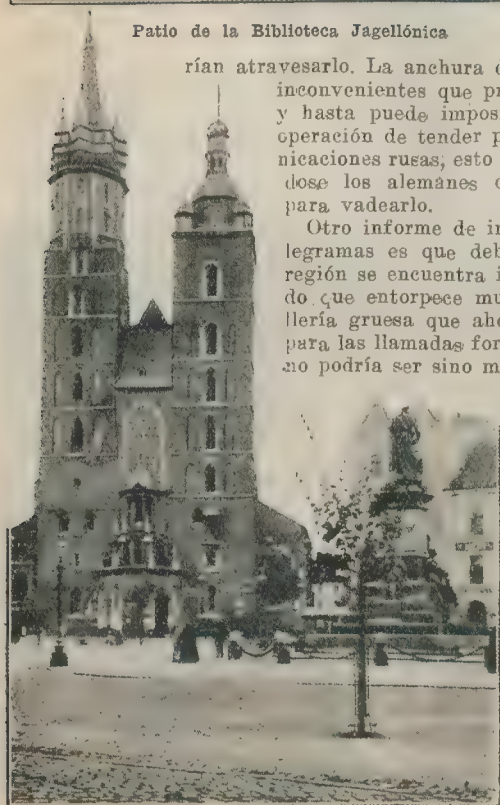
Patio de la Biblioteca Jagellónica



Otra vista del emplazamiento del mercado de paños, con la antigua torre del Palacio Municipal y el monumento de Mickiewicz.



La catedral.—Costado sud

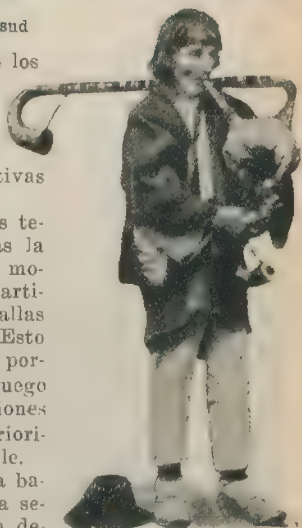


La iglesia gótica de Santa María

rían atravesarlo. La anchura de la corriente es otro de los inconvenientes que presenta, porque dificulta y hasta puede imposibilitar por completo la operación de tender puentes. Según las comunicaciones rusas, esto habría ya ocurrido, viéndose los alemanes obligados a hacer tentativas para vadearlo.

Otro informe de interés que suministran los telegramas es que debido a las grandes lluvias la región se encuentra inundada en parte, de tal modo que entorpece mucho el transporte de la artillería gruesa que ahora se emplea en las batallas para las llamadas fortificaciones de campaña. Esto no podría ser sino muy favorable a los rusos, porque los libraría del fuego de los pesados cañones alemanes, cuya superioridad parece indiscutible.

Los resultados de la batalla hasta fines de la semana pasada, no eran decisivos según la información alemana. Según la información rusa, los alemanes habían fracasado completamente en sus tentativas, siendo rechazados hasta trece millas de Varsovia, que habían amenazado tomar. Los técnicos militares ingleses, al estudiar la campaña de Polonia, juzgaban que había sido un grave error de los alemanes, y predecían consecuencias muy funestas a derivarse de este error. Los alemanes, en opinión de dichos técnicos, hubieran debido mantenerse a la defensiva en su frontera oriental, cerca de su base de aprovisionamiento y movilidad.



Tipos populares de la región.—La gaita eslava

Exequias del general Roca



La capilla ardiente

El miércoles se efectuó en la Recoleta, con los honores militares debidos a su calidad de ex presidente y a su jerarquía militar, el sepelio de los restos del teniente general don Julio A. Roca. La comitiva partió de la Casa de Gobierno, donde, según es tradicional, estuvo expuesto el cadáver. En torno del ataúd, y después de haber sido cubierto por



la tapa, pronunciaron discursos el presidente de la Plaza, el presidente del Senado, el diputado Carbó; luego, en nombre de sus gobiernos respectivos, el plenipotenciario de Chile, doctor Emiliano Figueroa Larrain y el encargado de negocios del Brasil, señor José de Paula Rodríguez Alves; después de ellos, el doctor Félix T. Gar

El caballo del general, conducido en el entierro



A la salida de la casa de gobierno



La cureña que conducía los restos

zón, representante del gobierno de Córdoba, y los señores Mariano de Vedia y Leopoldo Lugones. Pronunciados los discursos, se efectuó la traslación a la Recoleta, donde habló el doctor Honorio Leguizamón en nombre del Colegio del Uruguay. Lo avanzado de la hora impidió que hiciesen uso de la palabra otros oradores designados. Las exequias, cuyo ceremonial y brillo fueron los tradi-

cionales, pusieron en evidencia, por la actitud del público, que en efecto nos afligía un gran duelo nacional. El desfile por la Casa de Gobierno, mientras se permitió el acceso, fué incesante y recogido; el acompañamiento popular, tan imponente como debía ser grato para todos los que desean justicia póstuma a los buenos y eficaces servidores de la nación.



La cabeza del cortejo

Los howitzers (obuses) en la guerra



Una batería de howitzers (obuses) franceses, de 20 centímetros, corriendo sobre sus rieles. — La batería consta de dos piezas, de las cuales se ve una sola; de derecha a izquierda distinguirá el lector el motor a vapor para la tracción, un vagón para usos varios que soporta una torre de observación, un obús y el vagón-depósito de municiones; también se distingue parte de la plataforma que soporta el segundo howitzer de la batería



Un obús listo para hacer fuego. Se distinguen en el grabado la superplataforma giratoria donde la pieza descansa directamente, y los brazos de acero (X X), que sirven para la estabilidad de toda la máquina

Los alemanes y los franceses sostienen dos teorías contrarias respecto del empleo de la artillería en la guerra. Los alemanes fían en la eficacia de la artillería gruesa; los franceses en el cañón de tiro rápido. De acuerdo cada cual con su teoría, perfeccionó el arma de su preferencia. Los franceses crearon su actual cañón modelo de 7,5 centímetros; los alemanes llegaron hasta sus enormes piezas de 42. Esto no quiere decir, sin embargo, que sean insignificantes el material de campaña de los alemanes ni la artillería gruesa francesa. De esta última publicamos, con sus más interesantes detalles, grabados de una pieza de 20 centímetros. Como se ve, cada batería comprende un tren formado por dos piezas y dos vagones,



movido a vapor sobre rieles. También los hay movidos por automóviles, sistema de tracción preferido por los alemanes y que los austriacos emplean casi exclusivamente. Respecto de la discrepancia entre franceses y alemanes en un punto sobre el cual aparentemente debían todos estar de acuerdo, debemos explicar que ninguna de las dos teorías carece de argumentos en su abono. Por ejemplo, el cañón de tiro rápido en buenas condiciones de emplazamiento es de una eficacia indiscutible, tanto por el frente que barre, teniendo las baterías mayor número de piezas y figurando

ellas mismas en mayor número, como por la gran cantidad de disparos. Los alemanes, en manera alguna lo desdennan.

Reproducción de un cartel conmemorativo de la toma de Lieja (en alemán Lüttich) que circuló profusamente en Alemania y que representa un proyectil de los obuses de 42 centímetros empleados para batir aquella plaza

De la prensa rusa de Buenos Aires

№ 43. 13-го Сентября 1914 г.
Буэнос-Айрес.

УСЛОВИЯ ПОДПИСКИ

Аргентина	Россія
На год съ 5 мес. впер.	2 50 руб.
На 6 мес. съ 3 мес. впер.	1 50 "
На 3 мес. съ 1 мес. впер.	1 00 "

ЦЕНА ОТДЕЛЬНОГО НОМЕРА
10 центовъ.

НОВЫЙ МИРЪ NUEVO MUNDO

ЕЖЕНЕДЕЛЬНАЯ ПРОГРЕССИВН. ОБЩЕ-
СТВЕННАЯ И ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ГАЗЕТА.

Редакторъ М. Подольскій
Издатели: Н. Пейсанич и М. Подольскій.

Контора редакціи:

Семперио „NUEVO MUNDO“
LAVALLE 1124
Буэнос Айрес
Argentina.

Платить в месяц по авансу

Принять отъ 9—12, отъ 2—5

ОБЪЯВЛЕНІЯ (за строчку печати)

Первая строка	Вторая строка	Третья строка
1,00 руб.	40 коп.	30 коп.
Почтовый строк	— 75	80 коп.

Курсовые и прочие объявления по договоренности

ВЪ ЭТОМЪ НОМЕРѢ 4 СТРАНИЦЫ

Su tirada. — Fomentando las relaciones comerciales ruso-argentinas. — Un proyecto de Alejandro Pavlovsky. — “Nuevo Mundo” diario. — El censo de los rusos en la Argentina. — La guerra y una partida de tipos de imprenta. — Las correspondencias de Pavlovsky para “Novosty”, “Novoye Vremya” y “Rossia”.

22 de octubre.

En la redacción de FRAY MOCHO.

— ¿Café o te, compañero?...

— ¡Suscribome a una taza de te cargadito! Ya sabe usted que yo soy hijo de rusos, y, por lo tanto, partidario del te. En Rusia, solamente los muy ricos beben café a discreción. La infusión aromática de los asiáticos es la bebida de la mayoría en las tierras del zar.

Buena parte de la cosecha de te va a parar a Rusia. ¡Oh, el “samovar”!... En casa conservamos uno que, abollado y todo, aún presta servicios en las noches de invierno. El “samovar” de los rusos equivale a la “pava” del fogón de los criollos. La misma sinfonia... Bueno. ¿Hablamos quedado?...

— En la tirada de “Nuevo Mundo”.

— Cinco mil ejemplares. No es mucho, ¿eh?, pero, para empezar... No olvide usted que “Nuevo Mundo” recién ha cumplido su primer año de vida. Cuando lleguemos al segundo aniversario, a buen seguro que la tirada pasa de los diez mil. Algunos centenares de ejemplares semanalmente se envían a Rusia, a título de propaganda y de fomento de las relaciones comerciales entre ambos países. ¿Se ha fijado usted en esos calentadores de bronce que se ven en todas las ferreterías?... Bueno. Se trata de un artículo ruso. Enfoque usted las letras rusas que llevan en el depósito de kerosene y se convencerá usted. ¡Un artículo ruso! Otras cosas “made in Russia” podrían inundar este mercado, pero, para ello, se necesita que allá conozcan a la Argentina, siquiera sea bajo la faz comercial. Hay que encarrilar la importación rusa, sin duda. Y tal es el propósito de Alejandro Pavlovsky, uno de los directores de “Nuevo Mundo”. ¿Le conoce usted a Alejandro?...

— De vista.

— Alejandro es un buen amigo de este país, en el cual reside desde hace muchos años. El es correspondiente epistolar de “Novosty” (Novedades), “Rossia” y “Novoye Vremya” (Tiempo Nuevo), de Petrogrado, este último, uno de los órganos periodísti-



El señor Alejandro Pavlovsky, uno de los directores de “Nuevo Mundo”. Este caballero desempeña la jefatura de tráfico de la ciudad de Buenos Aires, y al citado periódico dedica las horas libres que déjale sus múltiples ocupaciones de orden edilicio. — En su despacho



El otro director de “Nuevo Mundo”, señor M. Podolsky

cos de mayor prestigio. En 1906, Alejandro publicó “Hacia la luz” (De la vida de los nihilistas rusos). También ha cultivado la novela y el teatro. Pavlovsky acaricia el proyecto de convertir “Nuevo Mundo” en diario, y créame que no tardará en realizarlo. Por lo pronto, una fuerte partida de tipos de imprenta, en viaje para esta, ha quedado en el camino o en Rusia, colazo fatal de esta sangrienta guerra. Aquí, no se funden tipos rusos de imprenta. Hay que importarlos. ¿Se ha enterado usted de cómo se baten los rusos en los alrededores de Varsovia?... Tigres, ¿eh?...

— Guapos, en efecto.



La doctora Rosa Pavlovsky, que atiende gratuitamente el consultorio médico de este periódico ruso.

—El ruso es un soldado de primera y, además, un bracero que no admite rival. Los ferroviarios de la Argentina antes utilizaban el brazo italiano para levantar terraplenes y tender rieles. Ahora prefieren el brazo ruso. Ese gran murallón del ferrocarril Central Córdoba, que va desde Palermo a Rivadavia, costearo el río, es obra de los rusos, a quienes tocó más de una jornada con el agua a la cintura, como si tal cosa, lo mismo que si se tratara de efectuar ejercicios en la piscina de un gimnasio. ¡Sin rival! Un ruso en el agua tiene tanta resistencia como un paraguayo o correntino capaz de sestear en un estero. Alejandro Pavlovsky se encuentra preocupado con el levantamiento del censo de los rusos que residen en nuestro país.



—¿Pasarán de cien mil los rusos con asiento en la Argentina?

—¡Muchísimo más! En Buenos Aires, sin ir más lejos, ellos me parece que doblan la cantidad indicada por usted. Quizá me equivoque, pero no es probable que mi cálculo sea rectificado por las

El doctor G. Cortés, del consultorio jurídico, en cuya tarea colabora el doctor Francisco L. Lecube.



Una sección de la biblioteca de "Nuevo Mundo"

conclusiones que arrojará el censo nacional. Hay rusos en todas las provincias y en todos los territorios. Este... ¿qué otro dato puedo proporcionarle sobre "Nuevo Mundo"?... ¡A ver?... ¡Ah, sí! En cada número se publica una sección en español.

SIBERIANO.



Los que paran tipos y arman galeras

Popoff y Kaufmann en el salón de recusados

—Voy tescargar mi fiejo cachimpo te lo-za te Baviera, antes te entrar en salón te recusatos y alcunos inepetientes.

—Yo también qui voy alijierar mi pito.

Y graves, rigurosamente enlevitados, semejando una yunta de palafreneros, avanzaron por el pasillo que conduce a la primera exposición de obras recusadas en el Salón Nacional.

—¡Mira don Jirónimos Podistá pialando una novilio pir frigorífica! ¡Mira Jirónimos!

—¡No ticas semecante tisparate, Popoff! ¡No ticas! No está Potestá, sino un caucho te la pampa con pata te potro y calzontillos con careles y famílias, en circunstancias en que... ¡"Píante yerpa puro lenia!"...

—Mi paricia... ¿Quín istá su otor?...

—Famos fer en catálogo. "4... Affani (G., paisano (yeso) en bronce, 7.000 pesos".

—Carito mi parece...

—En Alemania, por pastante mucho menos, la fábrica te Krupp hace un canión te pronce con culato a cumia o culato a tornilio. Sin emparco, no feo la ratsón porque haya sito recusato este caucho te Affani, quien tiene hecho el monumento que los resitentes sirios recalaron a la Vación Argentina en su centenario, monumento que hay en el Paseo te Cuiio.

—¿Zonza Briano qui formaba parte dil jorado d'iscultura?...

—¡Year!

—Atonces mi doy cuenta, mi doy.

—¿Puetes esplicarme ese locatismo?...

—¡Istá un quibrado! Boieno, poies. Coma Zonza Briano tine su Cristo, siguro qui mismo Zonza Briano tovió jolepes di qui gauchó di Affani li pialara la sicología di su mincionada "tirraccota". ¿Qui ti parece, Kaufmann?...

—Pastante mucho lóquica te Kant



El óleo (de oliva) que batió el record de andante mamarrachismo. —"El estudiante que palpitando todo un señor cero en botánica, se apresta a decapitarse con la hoz de la huerta de su casa."



El señor Manuel Eichelbaum (independiente), que se destacó del conjunto, a favor de su caricatura de la actriz Angelina Pagano, y de sus impresiones del mayor Eugenio Ramirez y del autor dramático José González Castillo.

encierra tu positifo juicio.

—Famos fer. —"22 La pantera itolatrada (óleo te olifa), 550 pesos, García Barbera, Librato".

—¡Qui apeyido más "amabile"!... ¿Qui mi dices di sinor Barbera?...

—Temasiato pasantísimo mucho color. Un cuatro chilón que parece un corbata policroma te paratilio turco. Ninias y flores por temás.

—Una mes di María, Kaufmann, una mes di María.

—¿Por qué tices eso?...

—Por aquello di: "con flores a María qui mama noiembra es".

—Una senhiora te luto negro que liora con su panuelo en su cara y un cofencito que lee un carta. Famos fer el autor teste cuatro.

—¿Betinotti?

—Petinotti paya; Petinotti no pinta.

—Coma istá una "pobre mi tata"...

—¡Nain, nain! Autor se firma Alfonso Ollafaca. En donces...

—Atonces, mijior qui foiara Ollavaca popolar pir minesterosos di la arte.

—Suponiento, ¿qué título piensas que Ollafaca le ha puesto a su tolo rosa composición?... ¿Atifina?...

—Maldita sia la guerra.

—¡Nain, nain!

—Mi doy pir vincida, atonces.

—¡"Necroloquia"!

—Con isa "mise en escene", querido Kaufmann, mismo daba "inlace" pir la título di simejante nota di vida social.

—Otra atifinanza, companhiero:—"64. Un metio liter sin cervetza, un cenitcero, un putcho y un maceta con planta ferte". ¿Atifina su título?...

—¡Ya istá! "El cliente si foié sin pagar".

Félix LIMA.

Dib. de Hans.

CONTRA LA FALSEDAD

Somos un pueblo eminentemente pacífico. — El superficial novelista de folletín, Bergson, de París, puede llamarnos bárbaros, y el gran poeta Maeterlinck, galómano enneguecido, darnos calificativos semejantes, él que antes nos llamara "la conciencia de Europa". — El mundo sabe que somos un pueblo de civilización antigua.

En ninguna parte ha echado raíces más profundas la idea de la ciudadanía universal. Basta considerar nuestra literatura de obras traducidas, para comprender que somos el pueblo que más se ha esforzado por hacer justicia al espíritu y modalidades de otros pueblos, tratando con amor y perseverancia de conocer su alma. También Maeterlinck ha ganado con nosotros gloria y provecho. Es cierto que para un filosofastro como Bergson, no hay sitio en el país de Kant y Schopenhauer.

Lo digo claramente: no tenemos ni teníamos odio contra Francia; hemos llevado a su más alto grado nuestra veneración por las artes plásticas, la escultura y pintura de esa nación. El aprecio de Rodin tuvo su origen en Alemania, y veneramos a Anatole France, Maupassant, Flaubert, Balzac, tienen sobre nosotros tanta influencia como si fueran alemanes. Tenemos verdadero afecto por el modo de ser del pueblo del sur de Francia. En pequeñas ciudades alemanas, en callejuelas y buhardillas, encontramos entusiastas admiradores de Mistral. Causa verdadera aflicción que Francia y Alemania no hayan podido ser amigos en política. Debían haberlo sido, pues por ser dos pueblos grandes del centro de Europa, de civilización homogénea, eran los administradores de los bienes intelectuales del continente. El destino no lo ha querido.

En 1870 conquistaron los pueblos alemanes su unidad y el imperio. Con estas adquisiciones, tuvo el pueblo alemán una época de paz de más de cuarenta años. Una época sin igual, de brotar, crecer, fortalecerse, dar flores y frutos. De una población cada día más numerosa, descolaban cada vez más individuos. El esfuerzo individual y la tensión general produjeron los grandes resultados de nuestra industria, nuestro comercio y nuestro tráfico. No creo que ningún viajero americano, francés, inglés o italiano se haya sentido como entre bárbaros en familias alemanas, ciudades alemanas, hoteles alemanes, buques alemanes, en conciertos alemanes, en teatros alemanes, en Bayreuth, en bibliotecas alemanas o en museos alemanes. Nosotros visitamos todos los países, y los extranjeros encontraron siempre nuestras puertas abiertas de par en par.



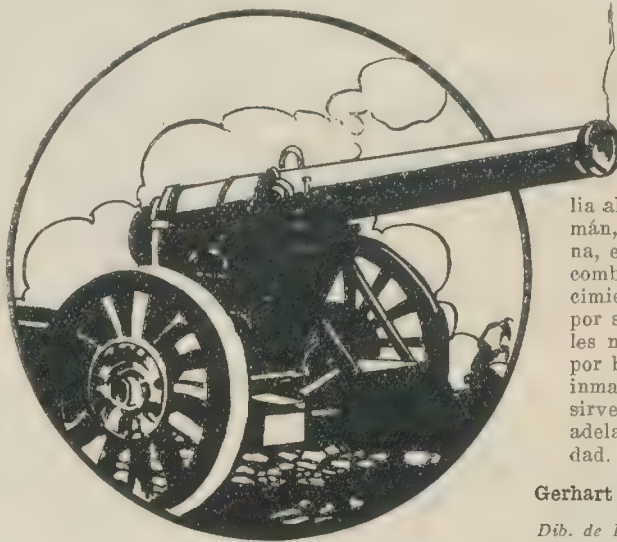
Nuestra situación geográfica, y las potencias amenazadoras al este y al oeste, nos obligaron a velar por la seguridad de nuestra casa. Por ello nuestro ejército y nuestra escuadra tuvo que seguir desarrollándose. Para este desarrollo se desvió una gran parte de la corriente del trabajo, de la eficiencia y de la inventiva alemana. Que ello fué indispensable, lo comprendemos hoy más que nunca. Pero el emperador Guillermo II, jefe supremo del ejército y marina, siempre ha amado la paz con toda su alma, y la ha mantenido. Nuestro ejército sólo debía servir para la defensa. Queríamos estar preparados contra los ataques que nos amenazaban. Lo repito: El pueblo y los príncipes alemanes, el primero de todos el emperador Guillermo, no han tenido otra idea que garantizar por intermedio de su ejército y de su marina, la paz y el trabajo a la colmena del imperio. Sin arrogancia expreso mi más profundo convencimiento, cuando digo: Ha sido una de las ideas favoritas del emperador, mantenida con verdadera pasión, terminar algún día en paz el período fecundo de su gobierno. Si no ha podido ser así, no es culpa suya ni nuestra.

La guerra que llevamos, nos ha sido impuesta, es una guerra defensiva. Quien quisiera negar esto, debería no querer ver la verdad. Con témplese al enemigo en las fronteras del este, del norte, del oeste. Nuestra fraternidad con Austria es indispensable para la conservación de ambos pueblos. El cómo se nos ha forzado a tomar las armas, puede verlo cualquiera que

Tengo noticias de que en el extranjero se propala infinidad de cuentos inventados a costa de nuestra dignidad, de nuestra cultura y de nuestra fuerza. Pues bien, aquellos que los inventaron deben

(Von unserem Leipziger □-Korrespondenten)

tener presente que la hora actual, tan imponente, no es la más apropiada para relatar cuentos. Nuestros testigos presenciales están en tres fronteras. Yo mismo tengo tres hijos. Todos estos guerreros alemanes, que no conocen el temor, saben muy bien por qué van a la lucha. No se encontrará entre ellos ningún analfabeto. En cambio, se encontrará tantos más que junto con su fusil, lleven en su mochila el "Fausto", de Goethe, un Zarathustra, una obra de Schopenhauer, la Biblia u Homero; y aun aquellos que no llevan ningún libro en su mochila, saben que combaten por un hogar, en que todo huésped está seguro. También esta vez no se ha tocado ni un cabello a ningún francés, inglés o ruso. y mucho menos se ha procedido como en el país del sensible señor Maeterlinck, donde se ha cometido asesinato cruel, inútil, infame, bestial y alevoso en pobres víctimas indefensas, simples burgueses y mujeres alemanas, de largo tiempo atrás radicados entre ellos. Puedo asegurar también, muy especialmente al señor Maeterlinck, que en Alemania nadie piensa dejarse arrastrar por esos he-



chos, cometidos en una nación civilizada, a la imitación de los mismos. Preferimos seguir siendo nada más que alemanes bárbaros, a los cuales les es sagrada la hospitalidad que confiadamente gozan las mujeres e hijos de nuestros adversarios. Puedo asegurarle que, a pesar de todo el respecto que nos merece la "civilización superior" del habla francés belga, no nos podremos resolver nunca a matar con toda cobardía, después de martirizarlas cruelmente, a las mujeres, niñas y criaturas belgas en nuestra tierra. Lo repito: nuestros testigos están en las fronteras, el so-

cialista al lado del burgués, el aldeano al lado del sabio, el príncipe junto al obrero, y todos combaten por la libertad alemana. la vida de familia alemana, el arte alemán, la ciencia alemana, el progreso alemán, combaten con convencimiento claro y pleno por sus bienes nacionales nobles y generosos. por bienes materiales e inmateriales, que todos sirven al progreso y al adelanto de la humanidad.

Gerhart HAUPTMANN.

Dib. de Hohmann

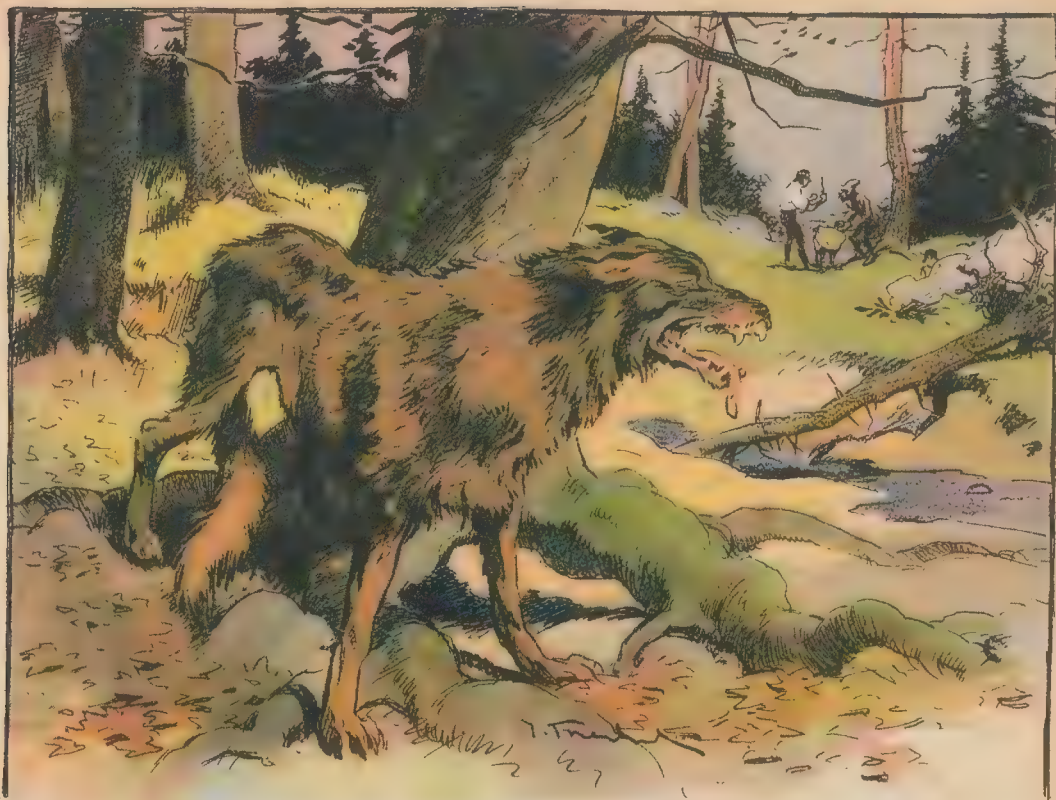
Banquetes

Ha sido un gran acontecimiento social y periodístico el banquete ofrecido en el Plaza Hotel, por el Círculo de la Prensa, al doctor Belisario A. Soares de Souza, presidente de la Asociación de Periodistas de Río de Janeiro, y con motivo de su regreso al Brasil. El vicepresidente del círculo, señor Manuel López Weigel, que presidía la fiesta, pronunció un breve y bello discurso.

En honor del periodista brasileño señor Belisario A. Soares de Souza, el día 16.



En honor del doctor Juan A. Jiménez, el sábado en el Café de París, con motivo de su nombramiento de profesor titular de farmacognosia en la Facultad de Medicina



El lobo de Esopo

Era un magnífico animal, altísimo de patas, y flaco, como conviene a un lobo. Sus ojos, normalmente oblicuos, se estiraban prodigiosamente cuando montaba en cólera. Tenía el hocico cruzado de cicatrices blanquecinas. La huella de su pata encendía el alma de los cazadores, pues era inmensa.

La magnífica bestia vivió la juventud potente, empapada en fatiga y sangre, que es patrimonio de su especie, y durante muchos años sus grandes odios naturales fueron el perro y el hombre.

El brío juvenil pasó, sin embargo, y con la edad madura llegó a él lenta, difícil, penosamente, ideas de un corte profundamente peregrino, cuyo efecto fué aislarle en ariscas y mudas caminatas.

La esencia de sus ideas en tortura podía condensarse en este concepto: "El hombre es superior al lobo".

Esta superioridad que él concedía al soberbio enemigo de su especie, desde que el mundo es mundo, no consistía, como pudiera creerse, en la vivísima astucia de aquél, complicada con sus flechas. No; el hombre ocupaba la más alta escala por haberse sustraído a la bestialidad natal, el asalto feroz, la dentellada en carne viva, hundida silenciosamente hasta el fondo vital de la presa.

Como se comprende, largos años pasaron antes que este concepto de superior humillación llegara a cristalizarse. Pero una vez infiltrado en sus tenaces células de lobo, no lo abandonó más.

Sucedieron interminables meditaciones a la entrada de su guarida, sentado inmóvil, la cabeza de lado; arrastró por los campos, bajo las heladas nocturnas, su desvarío de bestia mordida por una idea en la entraña misma; soportó las ojeadas irónicas de sus compañeros que veían vagar silenciosos y hundido de vientre a aquel gran capitán de antaño, hasta que una noche, al sentir entre sus patas las entrañas desparramadas de una oveja, comprendió, en la profunda vibración de su ser entero, que acababa de transpasar el límite que encerraba aún su hondo instinto de bestia. Fijó una larga mirada en los tres lobeznos entremezclados que se disputaban furiosamente la carne viva, y fué a bañar en el arroyo sus patas maculadas.

Desde entonces no mató. El salto estaba dado: no aspiraba ciertamente a una perfecta bondad y justicia, porque el concepto de humanidad plena pertenecía desde luego a los hombres. Pero sentía que su alma liviana — demasiado liviana acaso para ser de lobo — tocaba a su vez, y a despecho de sus violentos colmillos, la línea que lo separaba del Hombre.

Permanecía, así, largas horas en la vera del bosque, mirando a lo lejos a un hombre o una mujer doblado tenazmente sobre su azadón de labranza. Cuando llegaba el crepúsculo, el hombre enderezaba su cintura dolorida y regresaba mudo a su casa.

— ¡Qué inmensa superioridad! — se decía amargamente.

Y se concretó, por único alimento, a comer raíces.

Comenzó entonces para él una vida dura, repelido, insultado, burlado por sus compañeros que se reían de su espectral flacura.

— No eres sino un esqueleto — le decían. — ¡Para qué te sirven tus filosofías!

— No tengo hambre — respondía él, apacible.

— ¡No habrá un poco de flojedad en tus patas! — argüía irónicamente otro. — ¡Te atreverías a entrar en la majada!

— Me atrevería — contestaba — pero no lo haré.

— ¡Y si te trajéramos aquí un buen corderito, eh? ¡O un cachorro de hombre!

— No comería.

— Pero por qué, viejo loco!

— Porque no se debe matar — concluía él serenamente. Por los ojos sangrientos de la manada pasó el mismo resplandor verdoso.

— ¡No te venderás a los hombres, supongo! — castañeteó uno entre dientes.

— No — repuso inmutable aquél. — Pero los hombres son mejores que nosotros.

La manada contempló un momento con hondo desprecio al viejo loco, y el conciliábulo de hambre se elevó de nuevo en un angustioso aullido.

Pero flaco, muerto de hambre, helado hasta el fondo de sus huesos, el comedor de raíces proseguía su marcha ascendente hacia el heroísmo, teniendo por norte el amor y justicia que encarnaba el Hombre, y bajo él, bajo su alma luminosa de lobo filósofo, la bestia original, vencida, domada, aplastada para siempre.

— ¡No matemnos! — se repetía constantemente. — Toda nuestra inferioridad proviene de ahí. Si no hombres, lleguemos cuanto sea posible hasta la pureza de sus manos.

Y roído de hambre, continuaba nutriendo con raíces su heroica y trémula vejez.

Hasta que un día, habiéndose aproximado por demás a un lugar poblado, vió a los hombres con sus criaturas que degollaban y comían una oveja.

Dib. de Friedrich.

Horacio QUIROGA.



CUADROS DE CAMPO

No sé por qué, esa hora estaba triste;
Era poco después del mediodía
Plenisolar; fiesta de primavera;
Gloria de pleno Sol en las campiñas,
Júbilo en todo; sólo en mi alma era
Un vago soplo de melancolía,
Cual si todas las sombras ahuyentadas
Por este Sol de la estación florida;
Refugiado se hubiesen en mi espíritu,
Para hacer nido en las tristezas mías...
Sensación de estar solo entre mi oasis
De silencios, cercado por la Vida
Y sentirme extranjero en el milagro
Que cumple la Naturaleza; envidia
De hallarla joven, con ardor de siembra
Cuando ya en mi alma es tiempo de vendimia;
No sé, pero lo cierto es que esa hora
Me había dado por filosofías;
Bajo el amparo amigo de las frondas
Estaba a solas con mis infinitas
Nostalgias, en fraterna confidencia,
Con el secreto de las voces íntimas,
Que me hablaban con ecos de distancia,
Lejanamente, de las cosas idas,
Y en mi, una paz serena se volcaba
De ese cansancio lleno de poesía;
Soñando sin ensueños, y pensando
Sin pensar, dialogaba con la misma
Soledad de mi ser, en una suerte
De desvarío, mientras me sentía
Poseer de esa plácida tristeza,
Dulce y amable más que la alegría;
Las Horas, olas suaves, resbalaban
Sobre mi vida en éxtasis; sin prisa
Bañábame en su luz, flujo y reflujo
Del mar Eternidad; con no sentida
Palpitación, se deslizaba el Tiempo
Sobre mi alma, como una caricia
Gozada en sueño; apenas si sus alas
Rozábanme al pasar en la infinita
Quiétude; también las alas de mi espíritu
Se plegaban cansadas, y caían
Faltas de aire y de espacio, bajo el peso
De tanta Inmensidad; se trasfundía
Mi espíritu en la nada, y se integraba
En el Silencio, cuya paz bendita
Era en mi corazón como una lluvia
De agua fresca del seno desprendida
De Dios; y era que el mundo estaba lejos,
Aún más lejos que el cielo, de mi vida:

Sintiendo así la voluptuosidad
De abandonarme a la Hora fugitiva,
Viéndolo todo, sin fijarme en nada,
En una especie de inconsciencia mística,
Me estaba entonces en mi semiensueño
En la dulzura de la calma estiva,

Cuando asaltó de pronto mi refugio
Ruidoso enjambre de adorables niñas,
Cantando, alborotando, y jugueteando,
Con un rumor de música divina.
Que se entró por la fronda perfumada,
Y llenó el bosque de sonoras risas,
Espantando a los pájaros en celo,
Alborotando el vuelo de la brisa,
Y ahuyentando los sueños, que al amparo
Del Silencio, en mi espíritu dormían;
Era como si al bosque hubiese entrado
El Hada Primavera en cacería
De cantos, de espejismos y de flores,
Risa de Dios, y lujo de la vida;
Unas se encaramaban a los árboles
A coger nidos; otras perseguían
Por senderos ocultos, mariposas
De luz; y todas eran una misma
Fiesta de sol y amor; todas cantaban
El himno santo de las almas limpias
De sombra y de pecado, que se sienten
Cerca de Dios, gozando la alegría
De vivir en su gracia; era un encanto
Para mis ojos verlas y seguir las
En sus juegos... ¡Acaso no es el hombre
Un niño triste, que su sombra esquivo,
Y ante los ojos de la madre Muerte
Juega a éste pobre juego de la Vida?
Así, muy quieto me quedé esperando
Que mi presencia no descubrieran,
Cuando de pronto resonó a mi lado
El sonoro gritar de una chiquilla:
—¡El Poeta! ¡el Poeta!, está durmiendo
Tendido aquí... ¡Vengan a ver, amigas!—
Y todas a mi lado se acercaron
En un instante, las traviesas niñas,
Poniéndose a danzar en torno mío
Como una ronda de risueñas ninfas;
Yo me hacía el dormido, pero en vano,
Pues los dulces diablillos no se iban;
Me tiraban del pelo y de la ropa
Gritando en coro así: ¡Vamos! ¡arriba!,
¡Señor poeta! ¡Usted es un perezoso,
Que se pasa durmiendo todo el día!
¡Vean qué cara fea pone!... ¡Venga
A correr con nosotras!—y entre risas
Unas sobre mi frente deshojaban
Rosas rojas y blancas margaritas,
Y otras, las más locuelas, con sus manos,
Dispersaban al viento mis cuartillas...
(¿Debo decir que junto a mí aguardaba
Incólume el cuaderno de mis rimas,
Red de luz con que cazo las imágenes
Para clavarlas con las alas vivas?)
—¡Señor poeta!... ¡No le da vergüenza?...
¡Esta no es hora de dormir!... ¡Arriba!
A levantarse, pronto... ¡Jugaremos
Al escondite o a las esquinitas...
Será mejor que estarse aquí escribiendo
Cosas que nadie entiende... Así decía
La niñez que no quiere a nadie triste...
Que todo con sus ojos ilumina...
(¡Ay! ¡yo también, ingenuamente juego
Con mis dolores a las escondidas,
Pero ellos que conocen bien mis pasos,
Por más bien que me esconda, me visitan!)

Así esa ronda de las ilusiones
Me arrastraba en tumulto hacia la vida;
Y en mi alma como un chorro de agua fresca,
Resbalaba el rumor de aquellas risas.
Emblanqueciendo todos mis ensueños
E iluminando mis penumbras íntimas;
Y huyeron mis tristezas a los sonos
De esas risas de sol, que a blancas misas
De juventud Mamábanme; campanas
Que vibraban en mí tocando albricias,
Y ya no hubieron nubes en mi espíritu
Que en un jardín de luz, se abrió a la chispa
Santa, al soplo de Dios que reanimaba
En el vacío altar la Mama extinta,
Y dejé las cuartillas de mis versos
Por el suelo en desorden esparcidas...
(Era un poema en alabanza tuya
¡Oh, Tristeza!... ¡Perdón, hermana mía!...)
Y huyendo ese momento, de mí mismo,
Me decidí a vivir en alegría,
Y me puse a jugar con las pequeñas,
Y a alborotar con gritos las campiñas
Tal como un niño grande que no sabe
De los hondos dolores de la Vida...

Dib. de Peldén.

Angel FALCO.

"Fray Mocho" en la guerra

LOS HOSPITALES DE SANGRE



Hospital de sangre improvisado en el teatro Casino de Bellevue, de Biarritz, donde se asisten los heridos de las batallas de las Ardenas, Vitry-le-François y Marne

DIARIO DE UN TESTIGO

Biarritz, octubre 4 de 1914.

Vivo en plena carnicería. Desde hace dos días, mis ojos sólo ven heridos ensangrentados... Puesto ya en la ruta de Burdeos, para enseguida llegar a París e internarme en el ruido teatral de los cañones, deténgome en Bayonne y en Biarritz. No es posible, al penetrar en Francia, excusarse de ver el espectáculo que ofrecen los miles y miles de soldados que vuelven de la guerra con las cabezas rotas, con los brazos y las piernas deshechas y con las costillas destrozadas por los espeluznantes cañones alemanes que tantas veces admiramos en la usina de Krupp. Llegan a los hospitales improvisados en los teatros y en los hoteles más lujosos. Llegan arrastrados como pingajos de matadero. Chorrean una estela de sangre. Al pasar, dejan un olor de peste que anonada... Ayer, a media noche, me encontraba durmiendo en casa de un joven médico argentino residente en Biarritz, el doctor Rodolfo Pradere, hermano del actual director del Museo Histórico de Buenos Aires. De pronto, nos despertamos. Alguien, tras la puerta, llamaba a gritos al doctor Pradere.

—¿Qué sucede?—interrogamos.

—Ha llegado un tren de heridos—respondió un policía. —Hay muchos soldados que no pueden ser conducidos a los hospitales, sin que se les haga la primera cura. Dice el doctor Gailhac, que le haga el servicio de venir en seguida.

A la carrera, nos vestimos. La noche era fría. Tiritábamos... Ya en la estación, olvidamos el frío, ante aquellos vagones de ganado, dentro de los cuales, entre montones de paja, se revolían los heridos, quejándose...

Ya estaban allí, en su puesto, los "brancardier argentinos", con sus brazales de la cruz roja, solícitos y febriles, cargando heridos en sus parihuelas. Estos

Atendiendo a un moribundo



Una enfermera francesa perteneciente a la alta aristocracia del antiguo régimen, marquesa Edgard Stern, con los "brancardier" señores Rodríguez Pividal y nuestro corresponsal de guerra señor Soiza Reilly





Hospital militar en el comedor del gran casino, cuyas paredes se hallan pintadas por celebridades artísticas

"brancardier", son jóvenes que han ofrecido sus servicios humanitarios a las autoridades francesas. Hacen guardia de día y de noche, turnándose para la llegada de los trenes.

Yo miro.

En un mismo coichón son acostados dos heridos. Falta sitio para ponerlos más cómodamente. Uno de ellos es francés. El otro es alemán... Ambos tienen las piernas cercenadas desde la cadera, de modo que ocupan poco sitio... No hablan. Se miran. El francés sonríe. El alemán ni pestaña. El doctor Pradere se aproxima a exa-



Frente al mar

minar al prisionero. Le habla en su idioma. El pobre alemán se muestra asombrado. Y le pregunta:

—¿Cree usted que me fusilarán?

—No, hombre. los franceses no matan a sus prisioneros.

Sin embargo, el alemán desconfía y cuando los "brancardier" Mario Tezanos Pinto, Federico de Alvear, Samuel Ortiz Basualdo y Jorge Gándara Santamarina, lo llevan en la camilla al hospital de sangre, —siempre junto con el francés,—el infeliz mira con recelo a los valerosos ar-

gentinos. Les observa los ojos. Les estudia los gestos. Desconfía... Da pena contemplar aquella mitad de hombre,—medio hombre, nada más,—que tiembla al pensar



El doctor Máximo Esgarís, médico del hospital del Casino, con la aristocrática dama francesa madame de Causon, y el "brancardier" argentino doctor Mario Tezanos Pinto



Héroes del regimiento 20.º, tomando el sol



El gran salón de la ruleta, transformado también en hospital de sangre.—El cuadro del fondo es obra del pintor Le Quesne



Los "brancardier" con un soldado del célebre 102.º—Una metralleta le arrancó una pierna



Soldados de todas las armas del ejército francés, con trajes regalados por el vecindario de Biarritz. En el momento de abandonar el hospital para regresar a la guerra. (En el centro aparece un zuavo)

que puedan arrebatárle la preciosa vida que atesora en la otra mitad que le dejó la suerte.

Tan pronto como los heridos quedan depositados en las espléndidas salas de ruleta y de baile de los grandes casinos y hoteles de Biarritz, empieza la curación. Pero, faltan las drogas. Se han asaltado todas las boticas. Las familias han entregado todos sus remedios. Falta algodón. Faltan vendas... Sin embargo, nadie se acobarda. Se acude a la ropa blanca de las familias que han tenido que evacuar los hoteles, por orden del gobierno francés. Algunas huyen al campo, temiendo las pestes que estos heridos traen. Se han producido varios casos de tétano y de fiebre tifoidea. De dos mil soldados llegados en tres días, han muerto novecientos. Y lo peor, es que no han muerto de sus

heridas. Han muerto de infecciones... Llegan de las batallas sucios, repugnantes, entre defecaciones. Con los pies hinchados. Con úlceras. Con granos pestilentes. Con fiebres producidas por la humedad, por la lluvia, por la horrible intemperie del invierno. Del invierno que empieza. Un invierno bárbaro. Salvaje como nunca!

Las enfermeras, que son nobles damas de la aristocracia y entre las cuales figuran gentiles señoras y niñas argentinas,—parece que no ven aquel espectáculo de miseria y de sangre. Hermosas, elegantes, sutiles, transparentes y blancas, cruzan por entre las camas, repartiendo palabras de consuelo. Ayudan a bien morir. Ayudan a sanar, dando remedios. Aplican calmantes y hablan a los heridos graves de la resignación encantadora de subir a los cielos... Y en verdad, sus ojos, su voz, su dulzura, su corazón, nos hacen ver en ellas la presencia de Dios... ¡Benditas sean las mujeres que ayudan a morir a los pobres soldaditos de plomo!

HEROES CANSADOS.—Las calles de Biarritz, por donde otrora, en épocas de paz, las mús-



En el hospital del "Carlton Hotel".

—El soldado Jean Pret, herido en Vitry-le-François, narrando al médico argentino doctor Adolfo Pradere, a la enfermera argentina señorita de Peralta, al "brancardier" señor Benigno Macías y al corresponsal de FRAY Mocho Soiza Reilly, el sistema que vió emplear a los alemanes, de usar las mujeres y niños belgas como trincheras humanas

ierres realizaban la guerra del lujo y de la coquetería millonaria, sirven actualmente de paseo a los soldados tristes y cansados que vuel-



ven de la guerra.

Porque no debéis creer que solamente llegan de los campos de sangre, heridos y moribundos. No!... Continuamente, todos los días, llegan trenes de soldados tristes y soldados que sufren de cansancio.

—¿Y a qué vienen?—pregunto.

—Vienen a descansar—me contestan.—Vienen a recobrar en la tranquilidad intranquila, de las ciudades no ame-

La señorita de Peralta y la marquesa de Fouquier, orgullosas de hallarse entre los defensores de Lovaina



En la "terrasse" del "Carlton Hotel".—Heridos convalecientes que pronto regresarán a la línea de fuego. (Fueron defensores de Reims y vieron caer la catedral)



El corresponsal de FRAY Mocho, Soiza Reilly, examinando con el doctor Pradere los efectos de la bala "dum-dum" usada por el ejército alemán

nazadas todavía por las metralllas, un poco del entusiasmo y de la fe perdida. Es una idea, muy plausible, por cierto, del generalísimo Joffre. "La guerra será larga,—ha dicho Joffre al ministro Millerand.— Posiblemente habrá que pelear, si Dios quiere, todo el año 1915... Los soldados que tengo en la línea de fuego, se cansan de no pelear. Se hastían de la tensión nerviosa a que los condena la angustia de la victoria... ¡Todos mis muchachos quieren triunfar! Como no hay necesidad de perder cien mil hombres para vencer enseguida a Alemania, quiero vencerla lentamente ahorrándome esos hombres... Pero, necesito refrescar el ánimo de mis camaradas, tan valientes, tan honestos! Autoricéme a enviar cincuenta mil hombres cansados, para que descansen en sus pueblos. O donde sea posible".

Joffre es un estratega moderno. Además de soldado, es hombre. Su figura simpática se hace con eso más noble y más bella. El gobierno francés no ha discutido



Soldados convalecientes jugando a la baraja, frente a la plaza de Biarritz



La nostalgia del campo de pelea

ni una sola de las indicaciones de Joffre. Todas se las acepta. Por eso aceptó también su propuesta de enviar a descansar y a tomar sol a los cansados y a los tristes. De esa manera se consigue tener siempre tropas de reserva, frescas y entusiastas.

Además, con soldados sanos que vuelven de la guerra sin heridas, se mantiene en todos los pueblos de Francia una ciega admiración por el soldado... El soldado narra con énfasis humilde sus heroísmos. La gente se contagia. La fe en la patria no muere... Es necesario verlos pasear en grupos, por las calles. No hacen nada: descansan! Toman el sol. Fuman. Se hacen admirar de las mujeres que, sentadas en las veredas, pues vienen desde muy lejos, los examinan para ver si entre ellos ha llegado por casualidad el hijo, el marido, el novio, o el hermano... A veces, encuentran al que buscan: pero lo encuentran entre los moribundos!

Las terrazas de los grandes y suntuosos casinos de Biarritz, donde antes tomaban asiento para mirar el mar, familias millonarias, hoy sirven de refugio a los convalecientes. Sacan las camas al sol. Juegan a las cartas. Narran sus



El capitán Andreu, herido por catorce proyectiles alemanes, entreteniendo a sus aristocráticas enfermeras argentinas y francesas

aventuras. Repiten por milésima vez la forma en que fueron heridos. Y todos, sin excepción, manifiestan sus deseos de curarse para volver a las batallas... Indudablemente, los alemanes han de sentir igual entusiasmo. Pero, puedo asegurar que los franceses sólo quieren curarse para hacerse matar por el honor de Francia. ¿Ironía? No! Sin duda, el entusiasmo bélico es una enfermedad. Es un flagelo. Contamina... Me explico que un ministro argentino en Europa, al comunicar a su gobierno el avance de los alemanes, haya escrito: "El enemigo avanza"... como si para los argentinos a un alemán pudiera considerársele enemigo!...

LAS BALAS DUM-DUM. —
¿Los alemanes usan balas del tipo dum-dum?

—Sí.

Diríase imposible. Desde el comienzo de la guerra, los aliados y los germanos se acusan mutuamente de usar esos horripilantes proyectiles prohibidos primero por el inútil Convenio de Ginebra, y luego por el humorístico Congreso del Haya.

Converso todos los días con soldados que han tomado parte en las batallas de "Les Ardenes", en la de "Vitry-le-François", en la del Marne, y aún en la que no concluye todavía, —a pesar de haber comenzado hace 20 días,—entre el Oise y el Aisne. Pues bien: todos confiesan su convicción de que los alemanes usan balas dum-dum. Y, además, yo mismo he visto en los hospitales de Biarritz y de Bayonne, soldados franceses, heridos con el espantoso proyectil, que al entrar en las carnes, estalla y se abre, pulverizando los



En Bayonne.—Hospital temporario instalado en el Lyceo de Bayonne, por iniciativa del cónsul argentino señor Carlos García Mansilla y su esposa doña María García Mansilla, que también aparece de enfermera en esta fotografía con madame Francis de Croissat y Dr. Elosu



El cónsul argentino señor García Mansilla, visitando el hospital que organizó en Bayonne, con los doctores Samuel Ortiz Basualdo y Rodolfo Pradere

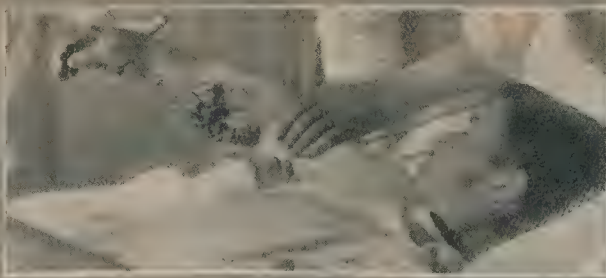
huesos y deshaciendo, como polvo, los músculos y quemando la carne...

El Dr. Gailhac, director del Hospital improvisado en el "Carlton Hotel", facilitóme la tarea de poder comprobar lo que afirmo. Sime dejan vivir, llegaré dentro de poco a las filas alemanas. Trataré también de comprobar, con criterio imparcial, si es verdad que entre los alemanes hay heridos de bala dum-dum.

Un soldado del kaiser, prisionero, y que tenía un casco de metralla en el vientre, declaró al doctor Pradere que el estado mayor de su país, al repartir las municiones, distribuye entre las balas de cada soldado, un 50 % de proyectiles dum-dum. Esta declaración, firmada por el prisionero y por el doctor Pradere, ha sido elevada al gobierno, quien a su vez ha transmitido una copia a los de Norte América, Holanda y Suiza.

El doctor Gailhac me ha pedido le envíe un ejemplar de FRAY MOCHO,—donde se publicarán las fotografías tomadas por mí de los heridos de dum-dum, para agregarlas al sumario que se está formando en el ministerio de relaciones exteriores de Francia. "Al tratarse las condiciones de paz,—dice el doctor Gailhac,—Alemania tendrá que pagarnos un millón de marcos por cada bala dum-dum que entregue a sus soldados."

HABLANDO CON LOS HERIDOS.—Tengo la libreta



Horribles efectos que produce la bala dum-dum al salir



Patrulla de soldados cansados, enviados a Biarritz para que repongan las fuerzas perdidas y puedan regresar a las filas

llena de apuntes. Son impresiones rápidas que tomo mientras interrogo a los soldados. En el hospital ad-hoc del Lycée de Bayonne, donde la gentil esposa del cónsul argentino señor García Mansilla dirige una sala personalmente, he podido conversar con un inteligente caporal, herido en la pierna derecha. (Mañana le será amputada.) Es de los que el ejército alemán tomó prisioneros, siendo recuperados después de la retirada del Marne. Pudo ver funcionar uno de esos fantásticos obuses de "42", que sólo poseen los alemanes y que arrojan sobre el enemigo lluvias de plomo hirviendo. Heridos de obús no llegan a Francia, pues parece que ese invento del marido de Berta Krupp produce una muerte instantánea.

—Cada batería tiene dos obuses — me informa el caporal.

Hacen un disparo cada diez minutos. Son manejados por electricistas mecánicos, que se colocan a considerable distancia. La pieza se descarga por electricidad. Las baterías van acompañadas de cañones más chicos, con los cuales es fácil precisar la distancia del blanco elegido. Además, los aviones indican el sitio donde debe apuntarse. Yo ayudé a cargar un obús. Cuando se hizo el disparo, caí como atontado. Quedé sordo. El estampido que produce es espantoso.

Juan José SOIZA REILLY.



Los niños jugando a la guerra en la playa de Biarritz; haciendo trincheras en la arena



MENUDENCIAS

se leerá en letras de oro: "Aquí reposa un hombre que ganó mucho dinero. De poca gente se dirá lo mismo. De Mitre o Roca a mí media un abismo."

"Valparaíso, 23.—Fondeó el "Orita", procedente de Liverpool. El capitán comunicó que el día 18 del corriente, a la altura de Chiloé, fué detenido por el crucero inglés "Bristol", quien le quitó la correspondencia alemana embarcada en Montevideo, arrojándola al mar."

Comentario del doctor Albarracín:
—¡Excelente ocasión para que los peces aprendan alemán!

"Los novios han recibido numerosos regalos, entre los que recordamos los siguientes: A. y señora, cuchillos de plata; B. y señora, juego de plata; C. y señora, juego de plata; D. y señora, marcos plata; E. y señora, juego de plata; señoritas F., fruteras plata; G., fruteras plata; H. y señora, fruteras plata; I., florero plata; J. y señora, tintero plata y cristal; K., tintero plata; L., saleros cristal y plata; Ll., fuente plata; M., cofre de plata antigua; N., balde cristal y plata; N., bandeja plata; O., bomboneras plata; P., copas plata... etc."

Todo de plata. Es una singular coincidencia, sólo una coincidencia, que nada tiene que ver con las rebajas que están anunciando las platerías.

Se habla de cañones, se habla de metralla, y don Victorino calla, calla, calla.

Se habla de que un pueblo puede que se embrome, y don Victorino come, come, come.

Se habla de otro pueblo que ha quedado inerte, y don Victorino duerme, duerme, duerme.

Puede que por ello mucha gente hoy día cite con elogio su sabiduría.

Debe el ministro Ortiz ser muy feliz, pues, con buena salud, se halla el ministro Ortiz en la quinta o la sexta juventud.

Según telegrafían de Londres, en el "mercado monetario continúa la baratura de dinero".

—Lo barato es caro—opina sentenciosamente nuestro ministro de hacienda.—Mejor estamos nosotros que hemos convertido el país en un paraíso terrenal. Y sostendré tal aserto, puesto que en el paraíso terrenal no había dinero de ninguna clase.

—Cuando yo muera—piensa un caballero (el cual no es don Benito)—¡Ay! en mi fosa

Oyendo por todos lados hasta el más indiferente que hay muchos desocupados y vamos pésimamente, Pérez, que piensa en el tema o piensa en su indigestión, hoy sólo habla del problema de la desocupación.

Refiriéndose al nuevo presupuesto, escriben de La Plata:

"En conjunto, las economías representan un 30 por ciento sobre la ley en vigor."

Para completar la noticia, sería conveniente saber qué tanto por ciento representa Ugarte "sobre" el gobierno de la provincia.

De la Plaza murmura:—

Me critican algunos; pero no me mortifican.

Parece que ignoraran que estuve trabajando medio siglo, esperando a que me criticaran.

Ahora de criticar llegó el momento. Que sigan criticando. Estoy contento.

Hemos recibido:

"De cocherito a bandolero", por Cielito.

"La crisis de mi fe", por José Pacífico Otero. París.

"Olas y espumas", por Fausto Burgos. Prólogo de Zacarías Ruiz de Albornoz. La Plata.

"Días romanos", por E. Rodríguez Mendoza. Barcelona.

"Cantos de gloria", por Basilio B. de Charras.

"Observatorio astronómico de la Universidad Nacional de La Plata.—Publicaciones. Tomo I. Descripción general del observatorio, su posición geográfica y observaciones de cometas y de estrellas dobles."

CORREO SIN ESTAMPILLA

B. U. R.—Buenos Aires.—No. G. C.—Buenos Aires.—

¡Oh! latero temblando: no vuelva a ocuparse más de Guillermo, de Raimundo, de Jorge y de Nicolás.

J. L.—Buenos Aires.— No gustan, en general, esas cosas mal escritas ni a la Señorita Tal, ni a la Señorita Cual ni a las otras señoritas.

M. F. D.—Buenos Aires.— Para hablar de dragones, duendes y encantos y tratar de las brujas y de los gnomos,

no hace falta ninguna que apile tantos rípios efervescentes y policromos.

M. A.—Buenos Aires.—¡Largo de aquí! ¡A otro perro con ese plagio!

E. D.—Buenos Aires.—

"La noche sombría dormía, dormía. El viento que aullaba, con lenta agonía, callaba, callaba".

Imite usted al viento, que a veces es el prototipo de la discreción.

M. F. A.—Buenos Aires.—

No es usted un escritor, cuyo carácter muy vivo le obliga a hablar con ardor,

sino un rípioso impulsivo que nos inspira terror.

S. M.—Tapalqué.—Como es, según se dice, un niño, esperaremos a que llegue a ser mayor de edad para contestarle.

Nemo.—Rosario.—No.

G. B. E.—Bell Ville.— Sentimos decirle que no nos gusta.

A. F. C.—Pilar.—No.

E. R. M.—Paraná.—No podemos aconsejarle que pierda miserablemente el tiempo.

P. M. M.—Montevideo.— ¡Basta de cantar a la guerra!

TODOS NUESTROS MODELOS son de una elegancia extremada y al propio tiempo de una distinción incomparable. Una visita actualmente será para las señoras muy interesante y el mejor testimonio de que nuestros precios de venta, si se tiene en cuenta la calidad de los artículos, son y serán siempre los más bajos.



VESTIDO de fantasía, confeccionado de fina sarga azul marino, blusa forma japonesa, chaleco y botamangas de piqué blanco, guimpe de organdí adornado con botones, a . . . \$ **32.50**

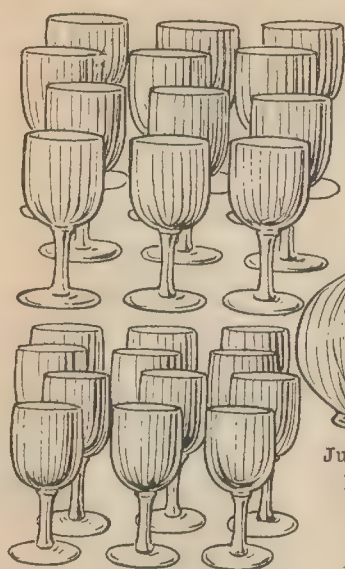
VESTIDO de fantasía, confeccionado en sarga azul marino, chaleco y cuello de piqué blanco, blusa muy elegante formando saquito guarnecido de botones, falda con túnica, a . . . \$ **29.50**

VESTIDO de fantasía, modelo de gran moda, en gabardina azul marino, cuello de organdí blanco, la blusa adornada de satén granadina de seda negra, pollera con túnica, a . . . \$ **49.50**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES. LONDRES. PARIS.
GATH & CHAVES

ANEXO: Avenida de Mayo, Perú y Rivadavia TERCER PISO

LOS ÚLTIMOS DÍAS DE LA GRAN EXPOSICIÓN DE "MENAJE" MARCAN EL "RECORD" DE BARATURA

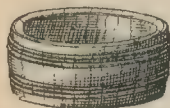


Juego de 50 piezas
\$ 9.80

Juegos de copas cristal Legras compuesto de: 12 copas para agua, 12 id. para vino, 12 id. para Oporto, 12 id. para licor, 1 jarra para agua, 1 botellón para vino, el juego de 50 piezas, a **\$ 9.80**

Hermosa ensaladera de cristal con borde de metal niquelado, con cubiertos, precio excepcional. **\$ 1.90**

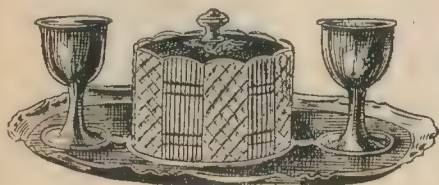
Bizcochera de cristal fundido, ricamente moldeada, con guarniciones de metal niquelado, a. **\$ 0.85**



Aros de haya pulida, para servilletas, cada uno, a **\$ 0.05**

Cubiertos para ensalada, 2 piezas asta y cabo ébano, a. **\$ 0.85**

Ceniceros de metal y cristal blanco fundido, finamente moldeado, por el precio excepcional de. **\$ 0.20**



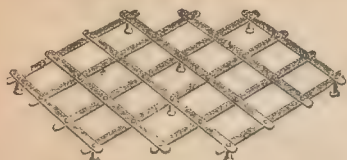
Servicio para desayuno, compuesto de una bandeja, dos hueveras y una mantequera, en metal niquelado, a. . . . **\$ 1.—**

Pavas enlozado marrón, con manija fija, 2 tamaños, a pesos 1.15 y. . . **\$ 0.95**

Salivera de porcelana decorada con flores de colores y oro, a **\$ 1.40**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.
GATH & CHAVES L.
CASA CENTRAL: CANGALLO Y FLORIDA

MILLARES DE ARTÍCULOS, TODOS ÚTILES Y PRÁCTICOS, han sido marcados a precios muy bajos.



Posafuentes extensibles, para fuentes redondas u ovaladas, modelo muy fuerte, de cobre bien niquelado, a \$ 2.20 y. . \$ **1.80**



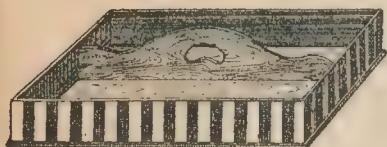
Veladores de bronce, finalmente pulido o de bronce niquelado con bomba de opalina; pueden usarse de pie o ser aplicados a la pared, a pesos. . **0.65**



Armaritos de madera pulida, para especias, de 7 cajones, a \$ **0.70**
De 9 cajones, a „ **0.95**



Posa-planchas. de hierro fundido, floreado, a pesos. **0.35**



Juego para lavatorio, modelo "As-tor", de semiporcelana inglesa, decorado en un solo color, sobre fondo blanco, compuesto de 6 piezas, precio excepcional. . \$ **6.70**

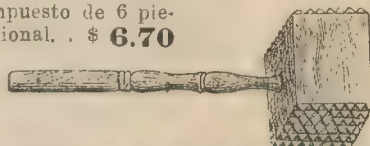
Cuberteras de madera lustrada, a. . . . \$ **1.20**
Otras, madera lisa, pulida, un solo color „ **0.50**



Ralladores de pino, con cajón, a \$ **0.30**



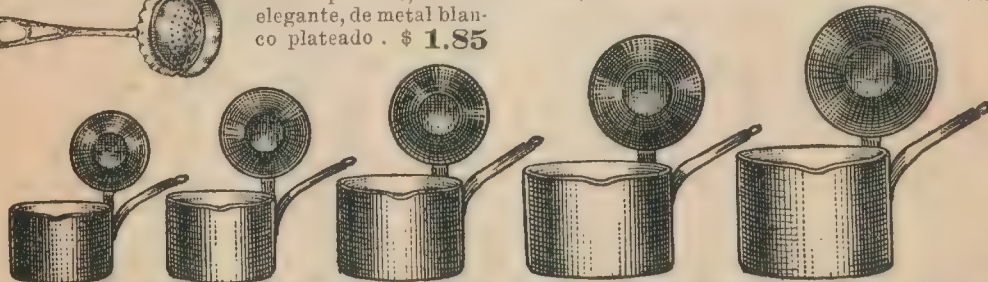
Colador para te, forma elegante, de metal blanco plateado. \$ **1.85**



Martillos de madera, para bifes, a \$ **0.20**



Trinchante 2 piezas de rico acero Gath & Chaves, a. \$ **1.10**



Espléndido juego de 5 cacerolas, enlozado, color marmorizado y marrón, a \$ 5.20 y. . . \$ **4.25**

THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES, LONDRES, PARIS.
GATH & CHAVES

CASA CENTRAL: CANGALLO Y FLORIDA

4.º piso

LA GRAN VENTA DE BATONES

NUEVO ESTILO A PRECIOS VENTAJOSOS



N.º 13—BATÓN confeccionado de tela gros fil a rayas de color, calidad fina, gran cuello y puños con adornos bordados, elegante cinturón de forma moderna, variedad de colores seleccionados, a \$ **7.50**

N.º 1—BATÓN confeccionado de zephyr, inmensa variedad de colores y dibujos; gran cuello y puños elegantemente adornados de fino galón de fantasía, a \$ 4.— y \$ **3.—**

N.º 9—BATÓN confeccionado de tela gros fil de superior calidad, modelo suelto muy elegante, adornado de gran cuello y puños con bordados, presilla atrás combinando y botones de fantasía, a \$ **7.—**

MATINÉ confeccionado de percal buena clase, a rayas de color, en dos modelos lindos y bien adornados de galones fantasía, en infinidad de colores de gusto seleccionado, a \$ 3.— y pesos \$ **2.80**

ANEXO — Segundo piso

LA GRAN VENTA DE ROPA BLANCA, modelos especiales de nuestra casa.

JUEGOS DE CAMISA Y CALZÓN, prolijamente adornados, unos con fina broderie y otros con vainillas y puntillas de hilo extra, a \$ 3.— y pesos. \$ **2.80**

CAMISAS de bramante lavado, buena clase, adornadas con festón o con puntilla imitación, a pesos. \$ **0.75**

CAMISAS de "toile" francesa, modelo muy práctico, adornadas con ancha broderie, puntilla y moños de cinta, a \$ **1.10**

COMBINACIONES-ENAGUA, confeccionadas en tela Suiza, con adornos de entredós de puntilla fina y moños de cinta liberty, a . . . \$ **3.25**

EN AJUARES PARA NOVIA, es interesantísimo el espléndido surtido de ropa extranjera y juegos finos que ofrecemos.

ANEXO — Segundo piso



THE SOUTH AMERICAN STORES BUENOS AIRES LONDRES PARIS
GATH & CHAVES

ANEXO: Avenida de Mayo, Perú y Rivadavia

Notas agrícolas. — Siembra del maíz

La situación de los países de Europa en conflagración, induce a creer que en breve se iniciará la demanda de productos agrícolas a los países exportadores, y la Argentina tendrá, sin duda, en esa provisión un papel preponderante; conviene, pues, dar al cultivo del maíz, que se está sembrando aún en toda la provincia de Buenos Aires, toda la extensión que merece, tanto más que su explotación es remuneradora más que la de cualquier otro cereal.

Prescindiendo de las buenas y profundas labores, que suponemos ya efectuadas, preparando el terreno en tiempo y forma oportuna, el problema más importante es la elección de la variedad más adecuada para las distintas zonas y tierras. Deben buscarse siempre las más precoces, esto es, que maduren temprano; las que menos sufran las sequías, que son las de marlo delgado, porque las de marlo grueso necesitan mucha agua; las más productivas, de altos rendimientos y en fin, que el producto sea comerciable y para exportación, como son los de grano liso y no dentado.

La experiencia y la observación de muchos años

por ciento más que el de los granos de la punta y de la base de la espiga.

La siembra en línea es la única aceptable para maíz, porque ahorra semilla, permite su distribución uniforme en la distancia y profundidad y consiente las carpadas y aporcaduras necesarias. Puede hacerse con la sembradora chica aplicada al arado común, o mejor con las sembradoras grandes de 3 surcos; cuidando, en todo caso, no sembrar tupido y a bastante profundidad: de 8 a 10 centímetros en general.

Un buen sistema para zonas de poca lluvia y tierras arenosas es el *Lister*, con el cual la semilla queda depositada en el fondo de un surco abierto con un arado aporcadador; cuando las plantas tienen de 20 a 25 centímetros de altura, se tapa el surco con los cultivadores y queda el terreno

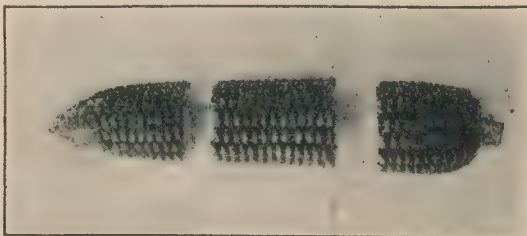
plano, sin caballotes, y las plantas con sus raíces a bastante profundidad, para preservarse y defenderse de las sequías. El rendimiento del maíz sembrado así, es superior siempre al que usualmente se obtiene.

Las carpadas y aporcaduras son prácticas indispensables para hacer un buen cultivo y combatir las malezas.

En cuanto a la cosecha, aunque falta mucho para ella, hay que recordar que no es necesario esperar las heladas para efectuar las juntadas, cuando el maíz se sembró temprano y a su tiempo. Y en lo que se refiere a las trojes cilíndricas, tal como se usan en muchas partes de la provincia de Buenos Aires, es un sistema condenable pues no asegura la esicación ni la conservación del grano y menos todavía en años lluviosos como el actual. Hay que emplear galpones formados con un armazón o esqueleto con tirantes de pino, formando un tinglado de 3 metros de ancho por 8 o 10 de largo y 4 o 5 de altura, con piso de tablones de madera, levantados sobre el nivel del suelo unos 50 centímetros y con techo de cinc a una o dos aguas y revestido con alambre tejido y chalas de maíz, con puerta corrediza, vertical en uno de sus costados.

Tendremos así un galpón durable, seguro, que se puede desmontar y transportar, y que conservará el maíz seco y sano, a pesar de la humedad de las lluvias.

Hugo MIATELLO.



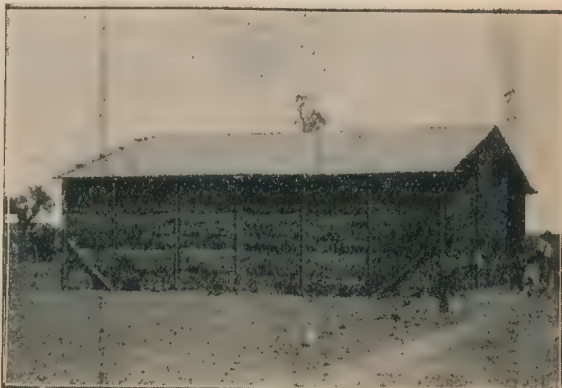
Selección de los granos mejores de la espiga



Troje cilíndrica: sistema antiguo y defectuoso

a esta parte nos ha demostrado que el maíz *Canario de ocho filas* es el que reúne todas las cualidades mencionadas, más y mejor que ninguna otra; para las tierras arenosas del oeste y del sur de la provincia de Buenos Aires, para zonas de poca lluvia, no hay otra variedad más indicada y de mayor rendimiento, el que puede elevarse hasta un 20 por ciento en comparación a las demás. En tierras gordas, más fuertes, compactas, frescas, en las zonas del centro, este y norte de la provincia de Buenos Aires, puede preferirse el *Colorado Piamontés*, aunque el *Canario* ha dado buen resultado siempre y en todas partes: madura pronto, resiste a las sequías, se seca rápidamente en la troja y en el rastrojo, y es, en fin, recomendable bajo todo punto de vista.

Elegidas las mejores plantas y de éstas las mejores espigas, con filas largas, derechas, paralelas, etc., deberá desecharse para la siembra los granos de la punta y los de la base; utilizando sólo los granos de la parte mediana de la espiga, que son normales, bien hechos, sanos y representan, en el más alto grado, las cualidades sobresalientes de la variedad; su rendimiento es también mayor y puede alcanzar un 15 o un 20



Galpón adecuado para la buena conservación del maíz en espigas

De todo un poco



El inglés. — Tú avanzas por la derecha...

del desierto que se extiende desde el lago salado Chilka hasta el mar; no beben nunca. El hecho ha sido negado por algunos fisiólogos que no creen posible la existencia en tales condiciones; pero el doctor Drake-Brockman aduce testimonios afirmatorios. Un rebaño de gacelas, que desde 1910 vivía en la pequeña isla de Saad-ud-Din, próxima al Somai (Africa), donde no hay ningún manantial y donde la lluvia anual no pasa de siete y medio centímetros, no tenían donde beber como no fuese las rarísimas veces que llueve en la isla. Además, la vegetación es muy pobre y no puede suplir la falta de agua durante la estación seca, puesto que no se crían raíces ni plantas bulbosas, ricas en líquido.

Thomas Kinsey, sobrecargo del transatlántico "St. Paul", ha cruzado el Océano mil veces, recorriendo unos tres millones de millas.

En su primer viaje a Nueva York, el transatlántico "Aquitania", de la compañía Cunard, llegó a navegar en un día 602 millas, a razón de 24,22 nudos por término medio. En su viaje de prueba hizo algo más de 25 nudos. Pero el record de velocidad lo tiene todavía el "Maureta-

Siendo el agua un alimento indispensable para la vida, parece imposible que existan animales que puedan pasarse sin beber. Sin embargo, el Dr. Blandford asegura que los antílopes que viven en las arenas

nia", que hace pocos años alcanzó la velocidad de 20.06 nudos.

Un inglés ha obtenido patente de invención por un sistema para detener automóviles que puede hacerlo funcionar el mismo pasajero en caso de urgencia.

El invento permite detener el coche rápidamente, lo mismo en marcha hacia atrás que hacia adelante, sin que estorbe al funcionamiento ordinario del automóvil en condiciones normales. El sistema consta de dos ruedas de fricción que

normalmente se conservan separadas por medio de un muelle, pero en caso de necesidad basta oprimir un botón o una palanca, para que se suelte dicho muelle y las ruedas se pongan en contacto y hagan funcionar una polea que enrolla una cadena que a su vez hace funcionar el freno.

El mecanismo va encerrado en una pequeña caja.

Muchísimos bramanistas y mahometanos de la India sustituyen las bebidas alcohólicas prohibidas por su religión con agua gaseosa, que no viola ningún principio religioso. Los que se atienen a los prejuicios de casta y no comen ni beben nada preparado por personas de casta diferente, no oponen reparo a las aguas gaseosas por estar fabricadas a máquina y considerarlas libres de contaminación.

En el siglo XVIII llegaron a pagarse hasta dos mil pesos oro por un tulipán.



...y vosotros por la izquierda...



...vosotros dos atacáis de frente...



...tú les picas la retaguardia...



...¡y al final entro yo!



—Tiene tu cutis de rosa
un perfume inimitable.

—Hay otro aún más agradable:
¡el del ACEITE TORTOSA!

De provincias y territorios

ACEBAL



En la comida ofrecida al señor Rodolfo Mansilla, con motivo de su próximo enlace

ENLACES

NECROLOGIA



La señorita María Sassone con el señor Juan Rivas



La señorita Emma Castro con el señor Andrés Fauda

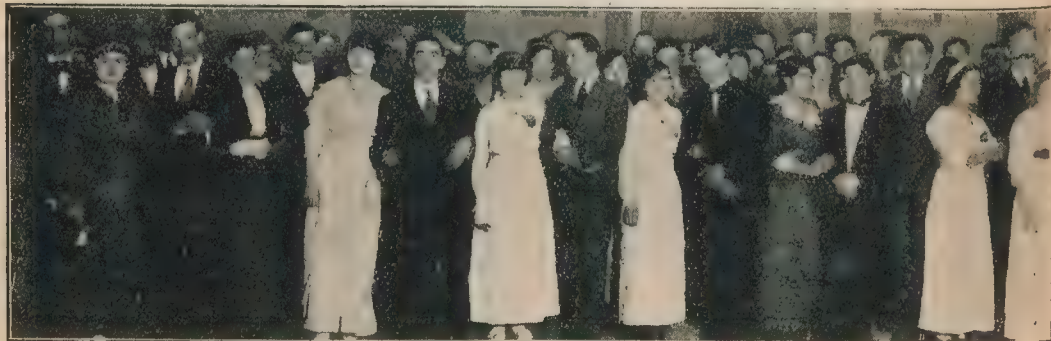


Sra. Rosa Rébore de Chiappe



Señor Antonio P. Rosán

BAHIA BLANCA



Con un baile se inauguró el centro recreativo "Jorge Newbery"

SANTA FE



En un intervalo del baile organizado por la sociedad "Iris", en los salones de la "Roma Nostra", el 17 del corriente

Sus cifras no demuestran los beneficios que ha perdido



Usted sabe cuanto hay en su caja, pero no sabe cuánto debería haber.

Sus libros demuestran las ventas que han sido anotadas, pero no le dicen si han olvidado de anotar alguna.

Esto es debido a que usted no tiene un verdadero control de las operaciones que efectúa. Al final del día usted tiene que conformarse con el dinero que encuentra en la caja; si se ha cometido algún error, usted no lo sabe, ni tampoco quién ha sido el responsable.

Usted nunca ha sabido, ni nunca podrá saber, qué pérdidas está sufriendo debido a descuidos, tentaciones y errores, hasta tanto cambie su ruinoso sistema de negocio.

Cámbielo hoy mismo. Deshágase de su peligroso cajón abierto que ha sido siempre el renglón más costoso que ha tenido en su negocio. Retírelo para siempre, como lo han hecho más de un millón de otros comerciantes progresistas en todo el mundo. Detenga sus pérdidas y conviértalas en ganancias.

Hágalo hoy. Mándenos el cupón adjunto y le enviaremos información detallada que le demostrará cómo puede hacer más dinero.

**La Compañía de
Cajas Registradoras
"National"**

**CALLAO y SARMIENTO
Buenos Aires**

Sucursal en Rosario:
Calle SAN MARTIN, 646

La Compañía de Cajas Registradoras "NATIONAL"

CALLAO Y SARMIENTO - BUENOS AIRES

Sin compromiso alguno, sírvase mandarme informaciones especiales de cómo puedo aumentar mi negocio y mis ganancias.

Nombre

Dirección

Ramo de negocio

Núm. de empleados F. M. 33.



La señora Carmen Marcó del Pont de Rodríguez Larreta, el doctor Samuel Molina y otros caballeros, visitando las obras del hospital de este pueblo



El ex director de la Escuela Lafinur, señor Eufasio Sosa, con las alumnas que pasaron a despedirle el día de su retiro de dicha escuela

MERCEDES (B. A.)



Las alumnas del primer grupo de la Escuela Normal Popular y el cuadro alegórico "Fe Esperanza y Caridad", efectuado con motivo de las bodas de plata del Asilo San Antonio

Cognac L-A-F

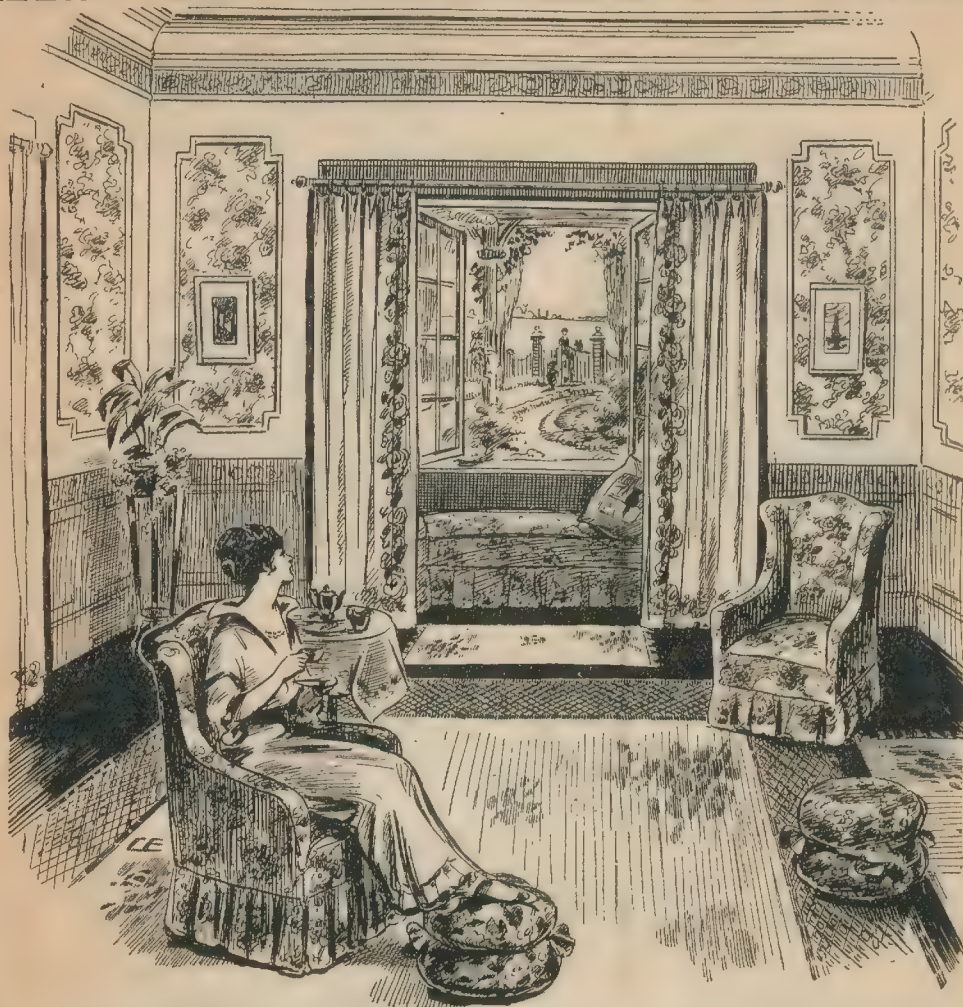


A. H. G.

EMBOTELLADO
por la reputada casa
Lafeuillade & Cía., y ga-
rantizado de 15 años, el
COGNAC LAF
es la última palabra en
materia de buenos licores.

UNICO IMPORTADOR
RICARDO ILLA
VENEZUELA, 610 - Bs. AIRES

IDEAS PARA AMUEBLAMIENTOS DE VERANO



Llegado el verano es necesario cambiar el estilo de amueblar; las cortinas y alfombras pesadas deben sustituirse por alegres cretonas y esterass, que además de ser más higiénicas tienen apariencia más alegre y refrescante en armonía con los calores de la estación.

La ilustración de arriba es una idea para una sala. Las paredes forradas en cretonas, de las que tenemos inmenso surtido desde 70 centavos el metro.

En el suelo una estera japonesa que tenemos en:

2.74 x 3.20 mts. \$ **18.50**

2.74 x 3.66 " " **22.50**

0.70 x 1.27 " " **1.80**

0.90 x 1.83 " " **2.95**

En la misma calidad:

Las cortinas de "Repp Sundour", con aplicaciones de cretona; este género no se decolora al lavarse o ser expuesto al sol. Hay existencias de estas cortinas de 3.50 metros de largo, en colores rosa, verde, azul, marrón, gris o crema, a \$ 35 el par.

Las fundas de cretona para muebles, resultan baratas y de magnífico efecto.

Enviamos muestrarios y preparamos presupuestos para toda clase de cortinados, forros para muebles y renovación de tapizados, etc.

Visite nuestro Departamento de Cortinas y fantasías, repleto de novedades atractivas e interesantes.

Thompson
Muebles Ltd.

FLORIDA, 833

- ESPACIO CEDIDO AL -
CÍRCULO DE LA PRENSA

Cigarrillos



MILO

PRECIO ÚNICO

20 cts.

• • •

ENGARGOLADOS
CON BOQUILLA DE CORCHO
CON BOQUILLA DE ORO

• • •

TODOS

los atados contienen
CUPONES siempre
válidos

CANJEABLES EN ESMERALDA, 501,
ESQUINA LAVALLE

Cía. ARGENTINA DE TABACOS Lda.

DEPORTES



El equipo del Tiro Federal de San Carlos Sud. que obtuvo la copa de honor en el campeonato realizado en Felicia, el 12 del corriente



De izquierda a derecha.—Leopoldo Viganotti, campeón de resistencia del club ciclista "Coronel Salvadores"; René Morri, clasificado tercero en el mismo campeonato; y F. Abelonio, ganador del primer premio de salto en altura en Villa María



En Bonifacio.—El team local que venció al team de Daireaux (6 a 1)



Los ganadores del 1.º y 2.º premio de la carrera de 5 kilómetros, en el velódromo "27 de Febrero", de Mercedes (B. A.), y los jóvenes H. y C. Bandino, 1.º y 2.º en la carrera de 1.000 metros, en Villa María

CON \$1

GANARÀ \$ 3

engordando sus rebaños

con

SEMITIN

FOLLETO EXPLICATIVO

Cangallo, 328

MOLINOS

RIO DE PLATA





CONSULTAS

M. R.—Calceña 549.—Le recomendamos el tratado "Avicultura", por L. Castelló, que entendemos podrá serle de utilidad para los fines que se propone.

D. M.—9 de Julio 31.—Paraná.—Con fecha 24 del corriente se ha escrito a usted informándole sobre los puntos que le interesaban.

G. H. M. Gálvez.—El hecho que ha observado y consulta puede obedecer a muy diversas causas, tales como falta de vigor del germen—origenado, acaso, por no hallarse los reproductores en debidas condiciones físicas—vejez de los huevos, defectos de manejo durante la incubación, etc., cuyo origen para poder determinarlo, sería necesario asistir visualmente en el momento en que deberían tener lugar los nacimientos, así como en el proceso de formación del embrión.

D. J. M.—Rojas.—La raza Transilvania, además de ser muy buena productora de huevos, ligeramente coloreados, reúne la condición favorable de su mucha rusticidad y precoz desarrollo. Aunque se halle muy poco generalizada en el país, entendemos convendría tratar de reproducirla, recomen-

dándole procure conservar los ejemplares puros que posea para obtener de ellos descendencia.

P. C.—Formosa.—Hemos transmitido su pedido de la "Cartilla N.º 1" a la dirección general de ganadería. Para combatir los parásitos de las aves puede emplear el producto "Naftobocal", con el que alcanzará excelentes resultados.

M. G.—Morón.—El color de la yema de los huevos debe atribuirlo a los efectos de la alimentación. Procede, como consecuencia, el cambio de ésta.



Pavos Mammoth Bronceados

E. G. K.—Córdoba 1892.—1.º Conviene alimentar a los pollitos recién nacidos con preparados secos a base de pequeños granos: trigo, mijo, alverja, etc., suministrados en raciones periódicas de poca cantidad, cada dos y media a tres horas. 2.º Indudablemente, conviene criar aves para consumo, con la finalidad de lucro. Es este un renglón apenas explotado, importándose productos del corral en grandes cantidades dada la mucha demanda existente, que no compensa, por el momento, la producción que aquí se obtiene. Puede deducir por este dato todo el porvenir que la industria tiene orientado en tal sentido.

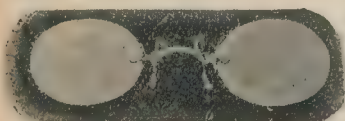
A. M.—Capital.—No le recomendamos el sistema de conservación de huevos consistente en depositar éstos entre arena, pues aunque en algunos casos podrá dar relativos resultados, en la mayoría de ellos peligrará el éxito por el procedimiento empleado. Podemos pregonarle la conservación valiéndose del agua de cal, y otros varios utilizables, de escaso costo y de mucho mejores resultados que aquél.

L. M.—Lanús.—Actualmente es la mejor época para la cría de canarios. La raza Hamburguesa es de los que poseen mejor canto, diferenciándose notablemente de otras razas en dicha característica.

H. G.—Capital.—Debe vigilar a los patitos hasta que se habitúen a seguir a la gallina. Ocorre muchas veces que al principio no quieren atender el llamamiento y los cuidados de la madre adoptiva, ocasionándose perjuicios.

O. B.—Lincoln.—Los pavos no necesitan vivienda tan resguardada de corrientes de aire como las gallinas. Basta la construcción de un cobertizo que pueda ampararlas durante la noche y cuando el tiempo sea malo.

DICK.



ANTEOJOS

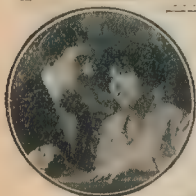
Antes de comprarlos es de **IMPORTANCIA CAPITAL** hacerse **EXAMINAR** la

VISTA por un MEDICO OCULISTA de reconocida notoriedad. Este instituto ofrece GRATIS la visita médica en consultorio particular, sin aumento de precio. PIDA USTED una tarjeta en este instituto, hágase examinar por nuestros facultativos y se convencerá de la seriedad y competencia a toda prueba; aparte compare nuestros trabajos y precios.

ANTEOJOS o LENTES oro reforzado, desde \$ 8.—

— LENTES IDEAL oro reforzado, desde \$ 10.—

Instituto Óptico LOMBARDI • Carlos Pellegrini 468



CASAMIENTO RAPIDO

conseguirán Señoras Viudas,
— Señoritas y Caballeros —

leyendo este curioso y elegante libro, nuevo en este país, que se remite gratis. Este libro es el único que indica el modo más sencillo para hacerse amar locamente de cualquier persona y conseguir un casamiento rápido. Este precioso libro enseña el modo más fácil para conseguir el GRAN PODER MAGNETICO, único secreto para obtener SALUD, FORTUNA, FELICIDAD

Pídalo hoy mismo, por carta a A. LANGUBA

1490 - APARTADO - 1490

Buenos Aires

¿NO ES VD. FELIZ? Lea!!

Para que usted tenga el dominio de su voluntad y poder vencer en todas sus empresas, y obtener éxito en sus negocios, SALUD, FORTUNA y FELICIDAD, consulte a la célebre profesora de ESPIRITISMO Sra. JULIA V., astróloga de fama mundial, que tiene instalado su consultorio Hipno-Magnético, desde hace años, en la calle Sarandí 229.

Hace toda clase de trabajos en el ESPIRITISMO con resultados positivos. Predice el PASADO, PRESENTE y PORVENIR. Atiende todos los días en su consultorio, y por correspondencia a los ausentes enviando estampilla.

IMPORTANTE: No confundan con otras pretendidas espiritistas que publican avisos iguales a éste.

SARANDI 229, entre Alsina y Moreno — BUENOS AIRES



Incubadoras "ROSEHILL"

Los avicultores profesionales y aficionados, declaran con unanimidad que las incubadoras "ROSEHILL" son las mejores, por su perfecta construcción, baratura, facilidad de manejo y al fin numerosos y vigorosos pollos.

Pidan datos y catálogos.

GOLDKUHLE & BROSTROM Lda. — Belgrano 1138, Buenos Aires

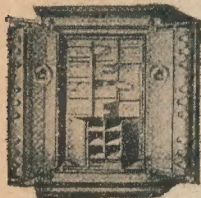
Unicos introductores de las afamadas desnatadoras "ALFA LAVAL"

PARTERA

URUGUAY, 214

BALBINA S. DE AGUILAR, Diplomada en la Real Facultad de Madrid y en la de Ciencias Médicas de Buenos Aires

— CONSULTAS TODOS LOS DIAS DE 2 A 6. — Un. Telef. 5227 (Libertad)



N. F. VETERE & Cía.

FABRICANTES

De la célebre CAJA DE SEGURIDAD "LA INVULNERABLE" SISTEMA VETERE Premiada con 30 Grandes Premios Internacionales por sus Cajas de Seguridad y Cerraduras

Los Talleres funcionan bajo la dirección del Propietario Comm. NICOLAS F. VETERE

Depósito permanente de cien modelos de Cajas. PIDAN CATALOGO ILUSTRADO

264, BOLIVAR, 264 — Buenos Aires

CURA INFALIBLE

en breves días, sin inyecciones ni lavajes, de la blenorragia, gonorrea, gota militar y demás afecciones de las vías urinarias, por antiguas que sean, con los Cachets Antiblenorrágicos "Collazo".

Pídalos en las farmacias y droguerías, o remitiendo \$ 6.— a la oficina química y farmacia del Cóndor, Córdoba núm. 884, Rosario.

Gratis mando folletos y demás datos.

Doctor Zambrini

Jefe de clínica del servicio de nariz, garganta y oídos del hospital San Roque.

671, CARLOS PELLEGRINI, 671

De 1 a 3 p. m.

A. C. Taquini y Cía.

Remates, Comisiones, Hipotecas, Administración de Propiedades Compra, y venta de Haciendas, Operaciones Bancarias, Seguros, Gestiones ante el Banco Hipotecario Hogar Argentino, etc., etc.

Bmé. MITRE, 363 Unión Telefónica 3998, Avenida BUENOS AIRES

Hernias - Quebraduras

Curación y retención inmediata por nuestros aparatos especiales, recomendados por todos los médicos del país y extranjero.

FAJAS para obesidad, para hombres y señoras, riñón móvil, línea blanca, descensos uterinos y operados en general.



Diploma y medalla de oro Exposición de medicina de 1910. Miles de certificados de todas partes, auténticos. Folletos e informes gratis.

CASA EN MONTEVIDEO:

PORTA & Hnos.

Calle PIEDRAS, 341 - Buenos Aires

JAQUECAS

desaparecen con los cachets antineurálgicos del Dr. Deschamps, cada cajita con un CACHET pesos 0.25

COMO REGALO... Lea Vd.

Un artístico retrato retocado al lápiz, tamaño 80 centímetros por 40, en lujosa tarjeta, remítase, al recibo de una fotografía y 5 pesos.

Hago todo trabajo de fotografía y precios económicos a los señores aficionados. Especialidad en ampliaciones. — O. CONLAZO. — Humberto I, N.º 2755. (Departamento 6).



LUZ MITRE

LA MEJOR QUE SE CONOCE
LUZ FUERTE, LUZ ECONOMICA. Lámparas MITRE a alcohol común, de quemar. Completa vale \$ 30. Da 180 bujías de luz, gasta 1 centavo por hora. Apropia tanto para el interior como el exterior. — Lámparas incandescentes a kerosene. — Calentadores MITRE a kerosene y repuestos. PIDAN catálogo gratis.

E. BONGIOVANNI

MORENO 2099, Buenos Aires
Un. Telef. 4037 (Libertad)
Coop. Telef. 2401 (Central)

EN TODAS LAS FARMACIAS

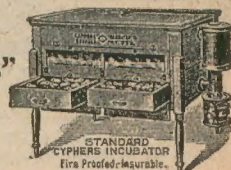
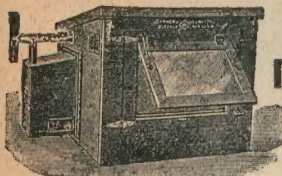
AHORA ES EL MEJOR MOMENTO

para empollar los huevos, y con usar las

Incubadoras y Criadoras "Cyphers"

tendrá Vd. el mejor resultado. Catálogo gratis.

Cassels & Co. 271 MAIPÚ



VILLA DEL CARMEN



Durante la visita del obispo Orzali a este pueblo puntano

9 DE JULIO



Para celebrar el aniversario del descubrimiento de América, el "Orfeón 9 de Julio" dió un baile en el teatro Rossini

ALIMENTACION

EL chocolate es un alimento concentrado que posee todas las cualidades alimenticias y en igualdad de peso es muy superior a la carne.

Es fácil de digerir y no produce irritación en el estómago; una prueba de ello es que en los atletas, el chocolate es uno de sus principales alimentos.

Para que el chocolate reúna estas condiciones alimenticias, es necesario que sea fabricado con escrupulosidad, de lo contrario sería nocivo para la salud.

La pureza del chocolate de "LA PRODUCTORA AMERICANA" está confirmada con el aumento de sus consumidores.

La Productora Americana
NUÑEZ, 4.50 BUENOS AIRES



La Productora Americana remite con franqueo gratis, a cualquier punto, media libra de chocolate puro y fresco, previo envío de 35 centavos moneda nacional. Si en vez de 35, se nos remiten 45 centavos, agregaremos a la media libra de chocolate mencionada, dos paquetes de nuestro afamado chocolate de leche.



Interpretación

Unas damas, vienesas o no, ejecutan una bellísima melodía.

Es un terceto.

Una pianista, ensimismada con su "spartito", una violinista acariciante de la caja armónica con su arco sedoso; y una flautista entrada en carnes, como es de rúbrica que sean todas las que soplan en este o en cualquier otro instrumento.

El público goza como un gato cuando le soban el lomo.

—¿Qué es eso que tocan?—dice un sujeto, de buen oído, pero poco versado en los títulos de las modernas composiciones musicales.

—¿Esto?—contesta un "connaiseur".—¿Pero

no oye usted que es "Un peu d'amour"?

—¿Qué disparate! ¿Quién pide el amor en pequeñas dosis? Además, eso no habla al sentimiento de amor.

—¿Y entonces?...

—Eso está diciendo claro, clarísimo:

¡Deme usted un jabón,
un buen jabón...

De Reuter, que es el único,
el mejor...

Con él gozará usted buena salud,
belleza, distinción y juventud!...

¿No ve usted cómo lo dice claro el violín, lo acentúa el piano y lo gorjea la flauta?

Después del Reuter, pida usted un poco de amor, si le da la gana, que con Reuter se consigue todo.

CIGARRILLOS

Yelmo

Á
20 30 Y 40 CTS



NUMERO	{	En la capital.....	20 centavos	EDICION	{	Número suelto: En la capital.....	40 centavos
SUELTO		Fuera de la capital.	25 "	DE LUJO		" "	Fuera de la capital..